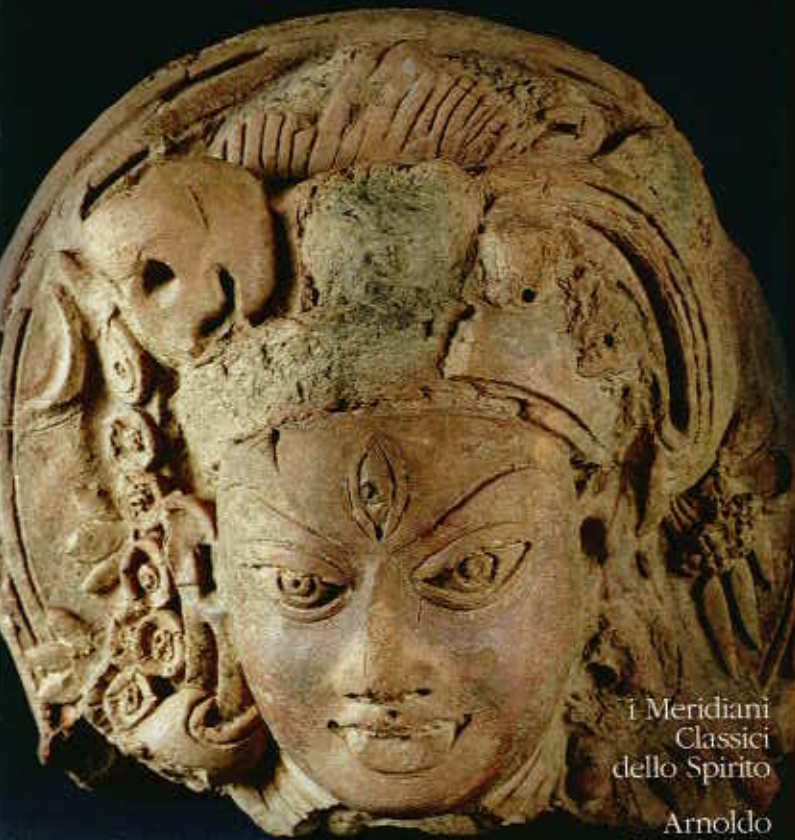


HINDUISMO ANTICO

Dalle origini vediche ai Purāṇa

a cura di Francesco Sferra



i Meridiani
Classici
dello Spirito

Arnoldo
Mondadori
Editore

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE

a cura di Antonio Rigopoulos

I VEDA

Per un primo orientamento, si vedano: J. Varenne – A.-M. Esnoul, *Religione vedica e induismo*, in H.-Ch. Puech (a cura di), *Storia delle religioni*, vol. 13, Laterza, Bari 1978; J. Gonda, *Le religioni dell'India*. Vol. 1. *Veda e antico Induismo*, Jaca Book, Milano 1980 (Stuttgart 1960); A. Consolaro, *I Veda. Introduzione ai testi sacri indiani*, Xenia, Milano 1999; S. Sani, *Le sacre scritture dei Brahmani*, in G. Boccali – S. Piano – S. Sani (a cura di), *Le letterature dell'India. La civiltà letteraria indiana dai Veda a oggi. Principi, metodologie, storia*, UTET Libreria, Torino 2000, pp. 7-65, 118-9; M. Piantelli, *La "religione" vedica*, in G. Filoramo (a cura di), *Hinduismo*, Laterza, Bari 2002 (1996¹), pp. 17-59; A. Pelissèro, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 19-47 (con ampio dettaglio bibliografico). Si vedano anche le voci *Veda* e *Vedismo e Brahmanesimo* in M. Eliade (dir.), *Enciclopedia delle religioni*. Edizione tematica europea a cura di D.M. Così – L. Saibene – R. Scagno. Da un primo progetto di tematizzazione di I.P. Couliano, *Induismo*, vol. 9, Jaca Book-Città Nuova, Milano-Roma 2006 (New York 1986), a cura rispettivamente di R.N. Dandekar, pp. 429-32, e J.C. Heesterman, pp. 440-66.

La traduzione di un'ampia raccolta di testi vedici, delineante una sorta di percorso ideale, meditativo, tra il primo germinare della vita e il suo compimento nella libertà d'una vita nuova, è offerta da R. Panikkar in *I Veda. Mantramañjarī. Testi fondamentali della rivelazione vedica*, edizione italiana a cura di M. Carrara Pavan, 2 voll., Rizzoli, Milano 2001 (Berkeley 1977).

Per quanto concerne le traduzioni del *Rgveda*, si vedano le selezioni antologiche a cura di V. Papesso, *Inni del Rig-Veda. Con prefazione, introduzione e note*, 2 voll., Zanichelli, Bologna 1929-31 (ristampa in unico volume Ubaldini, Roma 1979; con nota introduttiva di I. Vecchiotti) e S. Sani, *Rg Veda. Le strofe della sapienza*, Marsilio, Venezia 2000. Si veda anche R. Ambrosini, *Dal X libro del Rg Veda*, Giardini, Pisa 1981. Sul tema della cosmogonia, si vedano J. Varenne, *Di alcuni miti cosmogonici del Rg Veda*, «Pubblicazioni di

Indologica Taurinensia», 3, Torino 1969, e R. Ronzitti, *Campi figurati della "creazione" nel Rg Veda*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2001.

Per le traduzioni dell'*Atharvaveda*, si vedano le antologie a cura di V. Papesso, *Inni dell'Atharva-Veda*, Zanichelli, Bologna 1933 (l'opera è stata riedita con aggiunte, aggiornamenti bibliografici e testo a fronte a cura di P. Rossi, *Atharvaveda. Il Veda delle formule magiche*, Mimesis, Milano 1994); R. Ambrosini, *Magia e sapienza dell'India antica. Inni dell'Atharva-Veda*, CLUEB, Bologna 1984; Ch. Orlandi - S. Sani, *Atharvaveda. Inni magici*, UTET, Torino 1992 (ristampa Tea, Milano 1997). Sulla concezione del tempo nell'*Atharvaveda*, si veda Ch. Orlandi, *Il Tempo come entità immortale*, in R. Arena - M.P. Bologna - M.L. Mayer Modena - A. Passi (a cura di), *Bandhu. Scritti in onore di Carlo Della Casa*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 1997, vol. 1, pp. 245-59.

Per una traduzione d'inni scelti del *Rgveda* e dell'*Atharvaveda* si veda anche R. Panikkar, *Gli inni cosmici del Veda*, edizione italiana a cura di M. Carrara Pavan, Rizzoli, Milano 2004.

Sul sistema fonologico vedico e sanscrito, si legga T.J. Elizarenkova, *Fonologia diacronica delle lingue indoarie*, edizione italiana a cura di A. Sorrentino, Istituto Universitario Orientale, Napoli 1990 (Moskva 1974), pp. 1-120. Sulla linguistica vedica, si leggano gli studi di R. Lazzeroni in T. Bolelli - S. Sani (a cura di), *Scritti scelti di Romano Lazzeroni*, Pacini, Pisa 1997, pp. 129-69. Sulla lingua e la metrica degli inni vedici, si vedano i contributi di D.M. Maggi: *Idee linguistiche nell'India vedica*, «Annali dell'Istituto Universitario Orientale», 11 (1989), Napoli, pp. 63-114; *L'inno vedico: le ragioni della forma*, «Annali dell'Istituto Universitario Orientale», 13 (1991), Napoli, pp. 33-54; *Lingua degli dèi nel Rigveda*, «Archivio Glottologico Italiano», 77 (1992), pp. 105-21; *Individuazione ed evento: per un'interpretazione del mondo vedico*, in R. Arena - M.P. Bologna - M.L. Mayer Modena - A. Passi (a cura di), *Bandhu. Scritti in onore di Carlo Della Casa*, cit., pp. 207-26; *Metrica e storia linguistica nel Rigveda: a proposito di u*, in R. Ambrosini - M.P. Bologna - F. Motta - Ch. Orlandi (a cura di), *Scribthair a ainm n-ogaim. Scritti in memoria di Enrico Campanile*, Pacini, Pisa 1997, pp. 535-46; *Metrica vedica e ricostruzione linguistica indoeuropea*, in M. Negri - G. Rocca - F. Santulli (a cura di), *Atti del XXII Convegno della Società Italiana di Glottologia. L'indoeuropeo: prospettive e retrospettive*, Milano, 16-18 ottobre 1997, il Calamo, Roma 1998, pp. 125-46.

Per un'introduzione ai *Brāhmaṇa*, si veda anzitutto il fondamentale studio di S. Lévi, *La dottrina del sacrificio nei Brāhmaṇa*, con tre saggi di R. Calasso, Ch. Malamoud e L. Renou, Adelphi, Milano 2009 (Paris 1898).

Sulla valenza a un tempo poetica e teurgica della parola, si legga

A. Pelissero, *Il valore della parola nel mondo vedico. Dalla voce (vāc) agli strumenti per pensare (mantra), dalle saṃhitā alle upaniṣad*, «Humanitas», 61.3 (2006), pp. 366-98. Sulla cosmografia vedica, si veda P.M. Rossi, *Il maṇḍala nella cosmografia rituale vedica*, in C. Dognini (a cura di), *KOSMOS. La concezione del mondo nelle civiltà antiche*, con una prefazione di M. Sordi, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2002, pp. 51-80. Sul mito e il rito sacrificale, si leggano le opere di Ch. Malamoud: *Cuocere il mondo. Rito e pensiero nell'India antica*, a cura di A. Comba, Adelphi, Milano 1994 (Paris 1989); *La danza delle pietre. Studi sulla scena sacrificale nell'India antica*, Adelphi, Milano 2005; *Il gemello solare*, Adelphi, Milano 2007 (Paris 2002). Sempre sul tema della teologia del sacrificio, si veda J.C. Heesterman, *Il mondo spezzato del sacrificio. Studio sul rituale nell'India antica*, Adelphi, Milano 2007 (Chicago 1993). Sul rapporto tra maestro (ācārya) e discepolo (brahmacārin) in età vedica, si veda A. Rigopoulos, *Guru. Il fondamento della civiltà dell'India. Con la prima traduzione italiana del "Canto sul Maestro"*, Carocci, Roma 2009, pp. 41-70. Infine, sulle vestigia "fossili" della culturalità vedica nell'India d'oggi, si legga L. Renou, *Cerimonie vediche nell'India contemporanea*, «Adelphiana», 4 (2005), pp. 103-13.

LE UPANIṢAD

Le edizioni e soprattutto le traduzioni e gli studi sulle Upaniṣad vediche sono moltissimi. Segnalo qui di seguito i lavori che mi paiono più significativi.

Indispensabili repertori bibliografici sono i seguenti: L. Renou, *Bibliographie védique*, Paris 1931; R.N. Dandekar, *Vedic Bibliography*, 5 voll., Government Oriental Series Cl. B No. 14, 11, 10, 13, 17, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1986², 1978², 1973, 1985, 1993. In italiano, utile è la bibliografia offerta da A. Pelissero, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 47-54.

Edizioni: E. Röer, Calcutta 1849-50; E.B. Cowell, Calcutta 1861 (rist. Benares 1968); F.M. Müller (ed. and trans.), 1879-84 (rist. Delhi 1981); V.L. Śāstrī Paṇṣikar, Bombay 1895 (rist. Delhi 1970, 1980); V.P. Limaye - R.D. Vadekar, Poona 1958; J.L. Shastri, Delhi 1970 (rist. 1980, 1984); P. Olivelle (ed. and trans.), New York 1998. L'edizione più largamente utilizzata tra gli studiosi è ancora quella "standard" di Limaye e Vadekar 1958. L'*Annotated Text and Translation* di Olivelle 1998 s'è di recente affermato come il lavoro filologico più aggiornato e autorevole.

Traduzioni: E. Röer, Calcutta 1853; F.M. Müller (ed. and trans.), 1879-84 (rist. Delhi 1981); P. Deussen, Leipzig 1897 (English tr. V.M.

Bedekar – G.B. Palsule, 2 voll., Delhi 1980); K.N. Aiyar, Madras 1914; R.E. Hume, Oxford 1921; E. Röer – E.B. Cowell – R.L. Mitra, Madras 1931-32; S. Purohit Swami e W.B. Yeats, London 1937; L. Renou, Paris 1943-76; S. Nikhilananda, New York 1949-59; S. Radhakrishnan, London 1953; J. Mascaro, Baltimore 1965; P. Lebaill, Paris 1971; P. Olivelle, Oxford 1996 e 1998; V.J. Roebuck, New York 2000. Tra queste, le traduzioni che hanno maggiormente segnato la storia degli studi sono quelle tedesche di Müller e Deussen; quella inglese di Hume; quella francese sotto la direzione del Renou; la più recente, in inglese, di Olivelle. Per una bibliografia sulle traduzioni ordinata cronologicamente, aggiornata ai primi anni Novanta del secolo scorso, si veda P. Renard, *Historical Bibliography of Upaniṣads in Translation*, «Journal of Indian Philosophy», 23 (1995), pp. 223-46.

In italiano: P. Filippini-Ronconi, *Upaniṣad antiche e medie*, 3 voll., Boringhieri, Torino 1960-61 (2^a ed. 1968 in volume unico; 1^a ed. 2007 con traduzione riveduta a cura di A.S. Comba e nuova prefazione di M. Piantelli); C. Della Casa, *Upaniṣad*, UTET, Torino 1976 (le 14 vediche e 12 post-vediche) (ried. parziale Milano 1988).

Antologie: P. Deussen, Leipzig 1907; J. Hertel, München 1920; A. Hillebrandt, Jena 1921; F. Edgerton, London 1965; P. Thieme, Stuttgart 1965; R.C.H. Zaehner, London 1966; J. Varenne, Paris 1967; T.M.P. Mahadevan, Delhi 1975; G. Parrinder, London 1975.

In italiano: A. Pelissero, *La saggezza delle selve*, Guanda, Parma 1991 (ri pubbl. col titolo *La saggezza delle Upaniṣad*, Tea, Milano 1995).

Concordanze: G.A. Jacob, *Upaniṣad-vākyā-koṣaḥ*, Bombay 1891 (Delhi 1963, 1971, 1985); S.G.S. Sadhale, *Upaniṣad-vākyā-mahā-koṣaḥ*, Bombay 1940-41 (rist. Delhi 1987, 2 voll.); V.B. Shastri, *Upaniṣad-vaiyākaraṇa-pada-sūcī*, Hoshiarpur 1966; V.B. Shastri, *Upaniṣad-uddhāra-koṣaḥ*, Hoshiarpur 1972.

Studi (in ordine cronologico): A.E. Gough, *The Philosophy of the Upaniṣads and Ancient Indian Metaphysics*, London 1882; P. Deussen, *Allgemeine Geschichte der Philosophie*, I, 2: *Die Philosophie der Upaniṣads*, Leipzig 1899, 1920 (trad. ingl. *The Philosophy of the Upaniṣads*, Edinburgh 1906; rist. New York 1966); H. Oldenberg, *Die Lehre der Upanishaden und die Anfänge des Buddhismus*, Göttingen 1915; S. Dasgupta, *A History of Indian Philosophy*, I, Cambridge 1922; A.B. Keith, *The Religion and Philosophy of the Veda and Upaniṣads*, 2 voll., Westport, Conn. 1925; E. Frauwallner, *Untersuchungen zu den älteren Upaniṣaden*, «Zeitschrift für Indologie und Iranistik», 4 (1926), pp. 1-45; R.D. Ranade, *A Constructive Survey of Upaniṣadic Philosophy: Being an Introduction to the Thought of the Upaniṣads*, Bombay 1926; W. Ruben, *Die Philosophen des Upanishaden*, Bern 1947; L. Renou, *Le passage des Brāhmanas aux Upaniṣads*, «Journal of the American Oriental Society», 73 (1953), pp. 138-44;

M.P. Pandita, *The Upaniṣads. Gateways of Knowledge*, Madras 1960; P. Horsch, *Buddhismus und Upaniṣaden*, in J.C. Heesterman et al. (a cura di), *Pratidānam: Indian, Iranian and Indo-European Studies Presented to Franciscus Bernardus Kuiper on His Sixtieth Birthday*, The Hague 1968, pp. 462-77; B.R. Sharma, *The Concept of ātman in the Principal Upaniṣads*, Delhi 1972; Swami Satchidanandendra Saraswati, *The Upaniṣadic Approach to Reality*, Holenarsipur 1974; M. Biardeau – Ch. Malamoud, *Le sacrifice dans l'Inde ancienne*, Paris 1976; Ch. Malamoud, *Cuire le monde. Rite et pensée dans l'Inde ancienne*, Paris 1989 (trad. it. *Cuocere il mondo. Rito e pensiero nell'India antica*, cit.); J. Brereton, *The Upanishads*, in W.T. de Bary – I. Bloom (a cura di), *Approaches to the Asian Classics*, New York 1990, pp. 115-35; M. Singh, *The Upaniṣadic Etymologies*, Delhi 1994; P. Olivelle, *Unfaithful Transmitters. Philological Criticism and Critical Editions of the Upaniṣads*, «Journal of Indian Philosophy», 26 (1998), pp. 173-87; F. Winter, *Eine summa orientalis systematis: A.H. Anquetil-Duperron und der Entwurf einer Urphilosophie im Vorwort seiner Upaniṣaden-Übersetzung*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 49 (2005), pp. 71-105; B. Black, *The Character of the Self in Ancient India: Priests, Kings and Women in the Early Upanishads*, Albany, NY 2007; S. Cohen, *Text and Authority in the Older Upaniṣads*, Leiden 2008.

Per una bibliografia di studi upaniṣadici, si veda T.P. Lightiser, *Upaniṣads: A Contribution Towards Bibliography of Secondary Literature and Reviews*, «Journal of Indian Philosophy», 30 (2002), pp. 85-101.

In italiano: C. Formichi, *Il pensiero filosofico e religioso dell'India prima del Buddha*, Zanichelli, Bologna 1925; M. Falk, *Il mito psicologico nell'India antica*, «Memorie Regia Accademia Nazionale dei Lincei», 8 (1939), pp. 289-738 (rist. Adelphi, Milano 1986); F. Heiler, *La mistica delle Upaniṣad*, Milano 1944; C. Della Casa, *Di alcune caratteristiche delle Upaniṣad più antiche*, «Indologica Taurinensia», 1 (1973), pp. 33-46; M. Piantelli, *La "māyā" nelle "Upaniṣad" di Schopenhauer*, «Annuario Filosofico», 2 (1986), pp. 163-207.

La *Bṛhadāraṇyakopaniṣad*

Edizioni: *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*. Ānandāśrama Sanskrit Series, 15, 1932⁵; D. Maue, *Bṛhadāraṇyakopaniṣad I: Versuch einer kritischen Ausgabe nach akzentuierten Handschriften der Kāṇva-Rezension mit einer Einleitung und Anmerkungen*. Doctoral Dissertation, University of Gießen, 1976 (non pubbl.); C.A. Pérez Coffie, *Bṛhadāraṇyakopaniṣad II: Critical Edition of the Second Chapter of the Kāṇva Recension According to Accented Manuscripts with a Critical-*

Exegetical Commentary. Doctoral Dissertation, Harvard University, 1994 (non pubbl.).

Traduzioni: E. Röer, Calcutta 1856; O. Böhtlingk, St. Petersburg 1889; B.D. Basu, Allahabad 1911; E. Sénart, Paris 1934; Swami Madhavananda, Almora 1941; Swami Gambhirananda, Calcutta 1944.

In italiano: oltre alle traduzioni comprese nelle antologie di P. Filippini-Ronconi e C. Della Casa, si veda F. Belloni-Filippi, *Due Upaniṣad. La dottrina arcana del bianco e del nero Yajurveda*, Lancia 1912 (comprende le traduzioni della *Bṛhadāraṇyakopaniṣad* e della *Kāthopaniṣad*); M. Meli, *Upaniṣad. Bṛhadāraṇyaka e Chāndogya*, Mondadori, Milano 1998.

Studi (in ordine alfabetico per autore): H.W. Bodewitz, *The pañcāgnividyā and the pitṛyāna/devayāna*, in A.K. Goswami – D. Chutia (a cura di), *Studies on Indology. Prof. M. M. Sharma Felicitation Volume*, Delhi 1996, pp. 51-7; J. Brereton, *Unsounded Speech: Problems in the Interpretation of BU(M) 1.5.10 = BU(K) 1.5.3*, «Indo-Iranian Journal», 31 (1988), pp. 1-10; J. Brereton, *Cosmographic Images in the Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, «Indo-Iranian Journal», 34 (1991), pp. 1-17; J. Brereton, *Yājñavalkya's Curse*, «Studien zur Indologie und Iranistik», 20 (1996), pp. 47-57; J. Brereton, *The Composition of the Maitreyī Dialogue in the Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, «Journal of the American Oriental Society», 126.3 (2006), pp. 323-46; C. Della Casa, *Minima upaniṣadica*, in AA.VV., *Gururājamañjarikā. Studi in onore di Giuseppe Tucci*, Napoli 1974, vol. 1, pp. 371-8; E.B. Findly, *Gārgī at the King's Court: Women and Philosophic Innovation in Ancient India*, in Y.Y. Haddad – E.B. Findley (a cura di), *Women, Religion and Social Change*, State University of New York Press, Albany, NY 1985, pp. 37-85; J. Geen, *Knowledge of Brahman as a Solution to Fear in the Śatapatha Brāhmaṇa/Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, «Journal of Indian Philosophy», 35 (2007), pp. 33-102; Y. Grinshpon, *The Upaniṣadic Story and the Hidden vidyā: Personality and Possession in the Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, «Journal of Indian Philosophy», 26 (1998), pp. 373-85; J.S. Hirst, *Strategies of Interpretation: Śaṅkara's Commentary on the Bṛhadāraṇyakopaniṣad*, «Journal of the American Oriental Society», 1 (1996), pp. 58-76; H.H. Hock, *The Yājñavalkya Cycle in the Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad*, «Journal of the American Oriental Society», 122.2 (2002), pp. 278-86; P. Olivelle, *Young Śvetaketu: A Literary Study of an Upaniṣadic Story*, «Journal of the American Oriental Society», 119 (1999), pp. 46-70; M. Piantelli, *The Conception of the Two Drṣṭi-s in Śaṅkara's Bṛhadāraṇyakopaniṣadbbhāṣya I.4.10*, «Indologica Taurinensia», 8-9 (1980-81), pp. 313-31; W. Rau, *Bemerkungen zu Śaṅkaras Bṛhadāraṇyakopaniṣadbbhāṣya*, «Paideuma: Mitteilungen zur Kulturkunde», 7 (1960), pp. 115-21; L. Renou, *Les relations du Śatapathabrāhmaṇa avec la Bṛhadāraṇyakopaniṣad et la*

personnalité de Yājñavalkya, «Indian Culture», XIV (1948), pp. 75-89; L. Schmithausen, *Zur Textgeschichte der pañcāgnividyā*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 38 (1994), pp. 43-60; W. Slaje, BAU 4.3.14 (M 16) und die Entwicklung des subjektiven Illusionismus in älteren Vedānta, «Studien zur Indologie und Iranistik», 18 (1993), pp. 223-50; R. Söhnen, *Die Einleitungsgeschichte der Belehrung des Uddālaka Āruṇi: Ein Vergleich der drei Fassungen KauṣU 1.1, ChU 5.3 und BrU 6.2.1-8*, «Studien zur Indologie und Iranistik», 7 (1981), pp. 177-213; D. Whitney, *Böhtlingk's Upaniṣads*, «American Journal of Philology», 11 (1890), pp. 405-39.

La Chāndogyopaniṣad

Edizioni: *Chāndogya Upaniṣad*. Ānandāśrama Sanskrit Series, 14, 1934⁵; W. Morgenroth, *Chāndogya-Upaniṣad: Versuch einer kritischen Ausgabe mit einer Übersetzung und einer Übersicht über ihre Lehren*, Friedrich Schiller-Universität, Jena 1958 (non pubbl.).

Traduzioni: O. Böhtlingk, Leipzig 1889; C. Vasu, Allahabad 1909; E. Sénart, Paris 1930; G. Jha, Poona 1942; Swami Swahananda, Madras 1965; P. Thieme, Stuttgart 1968; Swami Gambhirananda, Calcutta 1983.

In italiano: oltre alle traduzioni comprese nelle antologie di P. Filippini-Ronconi e C. Della Casa, si veda V. Papesso, Bologna 1937; M. Meli, *Upaniṣad. Brhadāranyaka e Chāndogya*, Mondadori, Milano 1998.

Studi (in ordine alfabetico per autore): S.M. Bhatkhande, *The Chāndogya Upaniṣad and the Brahmasūtras of Bādarāyaṇa. A Comparative Study*, Bombay 1982; A. Bock-Raming, *Einige Bemerkungen zur Komposition des 6. prapāṭhaka des Chāndogya Upaniṣad*, «Asiatische Studien», 50 (1996), pp. 577-89; H.W. Bodewitz, *Jaininīya Brāhmaṇa I, 1-65: Translation and Commentary with a Study Agnihotra and Prāṇāgnihotra*, «Orientalia Rheno-Traiectina», 17, Brill, Leiden 1973; H.W. Bodewitz, *Uddālaka's Experiments with Salt (ChU 6.13)*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 72-73 (1991-92), pp. 423-36; O. Böhtlingk, *Zu den von mir bearbeiteten Upanishaden*, «Berichte über die Verhandlungen der königlich sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig», 43 (1891), pp. 70-85; J.P. Brereton, *Tat Tvam Asi in Context*, «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», 136 (1986), pp. 98-109; J.A.B. van Buitenen, *Vācārambhaṇam Reconsidered*, «Indo-Iranian Journal», 2 (1958), pp. 295-305; W. Caland e V. Henry, *L'Agniṣṭoma: Description complète de la forme normale du sacrifice de Soma dans le culte védique*, 2 voll., Ernest Leroux, Paris 1906; E. Combs - K. Post, *Historicity and Necessity: Death in Genesis and the Chāndogya Upaniṣad*, «Studies in Religion», 9 (1980), pp. 41-52;

F. Edgerton, *The Beginnings of Indian Philosophy: Selections from the Rig Veda, Atharva Veda, Upaniṣads, and Mahābhārata*, Harvard University Press, Cambridge 1965; B. Faddegon, *The Catalogue of Sciences in the Chāndogya-Upaniṣad*, «Acta Orientalia», 4 (1926), pp. 42-54; R. Geib, *Food and Eater in Natural Philosophy of Early India*, «Journal of the Oriental Institute of Baroda», 25 (1976), pp. 223-35; G. Gren-Eklund, *A Study of the Nominal Sentences in the Oldest Upaniṣads*, «Studia Indoeuropaea Upsaliensia», 3, Almqvist & Wiksell, Uppsala 1978; G. Gren-Eklund, *Causality and the Method of Connecting Concepts in the Upaniṣads*, «Indologica Taurinensia», 12 (1984), pp. 107-18; F.-R. Hamm, *Chāndogyopanīṣad VI. Ein erneuter Versuch*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südsiens», 12-13 (1968-69), pp. 149-59; R. Hauschild, *Über altbekannte und neuentdeckte metrische Stücke in der Chāndogya-Upaniṣad*, «Die Sprache: Zeitschrift für Sprachwissenschaft», 7 (1961), pp. 32-63; R. Hauschild, *Samvarga-vidyā*, in *Mélanges d'indianisme a la mémoire de Louis Renou*, Bocard, Paris 1968, pp. 337-65; A. Hillebrandt, *Weitere Bemerkungen zu den Upaniṣads*, «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», 71 (1917), pp. 313-4; A. Hillebrandt, *Aus Brahmanas und Upanisaden*, in *Religiöse Stimmen der Völker, Die Religion des alten Indien 1*, Eugen Diederichs, Jena 1921; I. Ickler, *Untersuchungen zur Wortstellung und Syntax der Chāndogyopanīṣad*, Verlag Alfred Kümmerle, Göppingen 1973; F.B.J. Kuiper, *The Interpretation of Chāndogya Upaniṣad III. 1.2.*, *Bhāratiya Vidyā* (Munshi Indological Felicitation Volume), 20-22 (1960-61), pp. 36-9; A. Kunst, *Indeterminism versus Determinism: The Seventh Prapāthaka of the Chāndogya Upaniṣad*, «Journal of the Royal Asiatic Society» (1976), pp. 67-72; A.E. Little, *A Grammatical Index to the Chāndogya-Upaniṣad*, American Book Company, New York 1900; H. Lüders, *Zu den Upaniṣads: I. Die Samvargavidyā*, in *Philologica Indica: Ausgewählte kleine Schriften von Heinrich Lüders*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1940, pp. 361-90; H. Lüders, *Zu den Upaniṣads: II. Die Ṣoḍaśakalavidyā*, in *Philologica Indica: Ausgewählte kleine Schriften von Heinrich Lüders*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1940, pp. 509-25; M.A. Mehendale, *Upaniṣadic Etymologies*, *Bhāratiya Vidyā* (Munshi Indological Felicitation Volume), 20-22 (1960-61), pp. 40-4; W. Morgenroth, *Die Lehre des Uddālaka Āruṇi: Ch.-Up. VI*, «Archiv Orientalní», 38 (1970), pp. 33-44; W. Morgenroth, *Glossen in der Chāndogya-Upaniṣad*, «Indologica Taurinensia», 8-9 (1980-81), pp. 283-91; W. Morgenroth, *Principles of Text-Construction and Interpretation: Some Remarks on a New Edition of the Chāndogya Upaniṣad Under Preparation*, in S.D. Joshi (a cura di), *Anṛtadhārā: Professor R.N. Dandekar Felicitation Volume*, Ajanta, Delhi 1984, pp. 493-9; H. Oertel, *Extracts from the*

Jaiminīya-Brāhmaṇa and Upanishad-Brāhmaṇa, Parallel to Passages of the Ṣatapatha-Brāhmaṇa and Chāndogya-Upanishad, «Journal of the American Oriental Society», 15 (1892), pp. 233-51; H. Oertel, *Zur Chāndogya Upaniṣad*, in W. Wüst (a cura di), *Studia Indo-Iranica: Ehrengabe für Wilhelm Geiger*, Harrassowitz, Leipzig 1931, pp. 134-8; P. Olivelle, *Dharmaskandbhāṣ and Brahmasaṁsthāḥ: A Study of Chāndogya Upaniṣad 2.23.1*, «Journal of the American Oriental Society», 116 (1996), pp. 205-19; K.H. Post, *Vedic Quotations in the Chāndogya Upaniṣad*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 61 (1980), pp. 39-58; J. Przyłuski, *La loi de symétrie dans la Chāndogya-Upaniṣad*, «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», 5 (1928-30), pp. 489-98; J. Przyłuski, *Les influences populaires dans la Chāndogya-Upaniṣad*, «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», 5 (1928-30), pp. 303-6; L. Renou, *Remarques sur la Chāndogya-Upaniṣad*, «Études védiques et pāṇinéennes», 1 (1955), pp. 91-102; A. Sengupta, *Chāndogya Upaniṣad: Sāṅkhyā Point of View*, Kanpur 1962; A. Sharma, *The Significance of the Epithet Śūdra as Applied to Jānaśruti in Chāndogya Upaniṣad 4.2.5*, «Journal of the Asiatic Society», (Calcutta) 25 (1983), pp. 31-6; R. Söhnen, *Die Einleitungsgeschichte der Belehrung des Uddālaka Āruṇi: Ein Vergleich der drei Fassungen KauṣU 1.1, ChU 5.3 und BrU 6.2.1-8*, «Studien zur Indologie und Iranistik», 7 (1981), pp. 177-213; P. Thieme, *Brahman*, «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», 102 (1952), pp. 91-129; R. Tsuchida, *Versuch einer Interpretation von Chāndogya-Upaniṣad 2.23*, «Studien zur Indologie und Iranistik», 20 (1996), pp. 453-84; A. Wezler, *Zum Verständnis von Chāndogya-Upaniṣad 5.1.12*, «Studien zur Indologie und Iranistik», 8-9 (1982), pp. 147-68; D. Whitney, *Böhtlingk's Upanishads*, «American Journal of Philology», 11 (1890), pp. 405-39; M. Witzel, *Sur le chemin du ciel*, «Bulletin d'Études Indiennes», 2 (1984), pp. 213-79.

La *Taittirīyopaniṣad*

Edizioni: *Taittirīya Upaniṣad*. Ānandāśrama Sanskrit Series 12, 1929⁵.

Traduzioni: Swami Sharvananda, Madras 1942; E. Lesimple, *Les Upanishad* 9, Paris 1948; A. Mahadeva Sastry, Madras 1980 (1903); M. Angot, *Taittirīya-Upaniṣad avec le commentaire de Śaṅkara*, 2 voll., Paris 2007.

Studi (in ordine alfabetico per autore): I.F. Beall, *Syntactical Ambiguity at Taittirīya Upaniṣad 2.1*, «Indo-Iranian Journal», 29 (1986), pp. 97-102; F.X. Clooney, *From Anxiety to Bliss: Argument, Care and Responsibility in the Vedānta Reading of Taittirīya 2.1-6a*, in L. Patton (a cura di), *Authority, Anxiety and Canon: Essays in Vedic Interpretation*, State University of New York Press, Albany, NY 1994, pp. 139-

69; F.X. Clooney, *Religious Memory and the Pluralism of Readings: Reflections on Roberto de Nobili and the Taittirīya Upaniṣad*, «Sophia», 34.1 (1995), pp. 204-25; C. Della Casa, *Sukertam in Taittirīya Upaniṣad II.7*, «Archivio Glottologico Italiano», 55 (1970), pp. 47-51; P. Horsch, *Die vedische Gāthā- und Śloka-Literatur*, Francke Verlag, Bern 1966; S. Jamison, *Brāhmaṇa Syllable Counting, Vedic tvac "Skin" and the Sanskrit Expression for the Canonical Creature*, «Indo-Iranian Journal», 29 (1986), pp. 161-81; R.N. Mukerji, *Triśanukū's Vedānuvacana in Taittirīyopaniṣad and Its Perceptual Significance*, «Prajñā», 15 (1970), pp. 104-13; M.P. Pathak, *A Study of Taittirīya Upaniṣad*, Bharatiya Kala Prakashan, Delhi 1999; M. Piantelli, *Attention and Communication: Some Observations on the Contribution of Śaṅkara to the Lexicon of Sanskrit as a Metalanguage in Taittirīyopaniṣadbhāṣya 2.1.1*, «Indologica Taurinensia», 3-4 (1975-76), pp. 387-95; W. Rau, *Versuch einer deutschen Übersetzung der Taittirīya-Upaniṣad*, in *Festschrift der Wissenschaftlichen Gesellschaft an der J.W. Goethe-Universität Frankfurt*, Steiner, Wiesbaden 1981, pp. 349-73; R.M. Smith, *On the Original Meaning of Taittirīya Upaniṣad 1.11.1-4*, in D. Sinor (a cura di), *American Oriental Society Middle West Branch Semi-Centennial Volume*, Indiana University Press, Bloomington 1969, pp. 211-6; J. Varenne, *Notes sur la Śikṣāvallī*, in *Mélanges d'indianisme a la mémoire de Louis Renou*, Boccard, Paris 1968, pp. 733-6; M. Witzel, *Die Kaṭha-Śikṣā-Upaniṣad und ihr Verhältnis zur Śikṣāvallī der Taittirīya-Upaniṣad*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 23 (1979), pp. 5-28; M. Witzel, *Die Kaṭha-Śikṣā-Upaniṣad und ihr Verhältnis zur Śikṣāvallī der Taittirīya-Upaniṣad*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 24 (1980), pp. 21-82.

La *Īsopaniṣad*

Edizioni: *Īsā Upaniṣad*. Edited with the Commentaries of Śaṅkara, Ānandagiri, Śaṅkarānanda, ecc. Ānandāśrama Sanskrit Series 5, 1934⁶. Per le varianti della *Īsopaniṣad* nelle sue due recensioni, si veda A. Weber, *The Vājasaneyi-Saṅhitā in the Mādhyandina and the Kāṇva-sākhā with the Commentary of Mahīdbara*, Berlin-London 1852.

Traduzioni: W. Jones, in *Collected Works*, vol. 6, London 1799, pp. 423-5 (la prima traduzione d'un testo upaniṣadico in una lingua occidentale; fu pubblicata postuma, cinque anni dopo la morte del Jones); S.C. Vāsu - A.C. Thirlwall, Calcutta 1902; Śrī Aurobindo, Pondicherry 1921; Swami Sharvananda, Madras 1932; L. Renou, in *Les Upaniṣad* 1, Paris 1943 (tra i pochi a seguire la recensione Mādhyandina); T.M.P. Mahadevan, Madras 1957; P. Thieme, «Journal of the American Oriental Society», 85 (1965), pp. 89-99; J. Varenne, Paris 1967; M.R. Desai, Kolhapur 1970.

In italiano: oltre alle traduzioni comprese nelle antologie di P. Filippini-Ronconi e C. Della Casa (che seguono la recensione Kāṇva, come quasi tutti i traduttori), si vedano M.K. Gandhi, *L'Induismo*, Newton Compton, Roma 1995, pp. 31-7 (offre traduzione e commento al verso 1), e R. Panikkar, *Il dharma dell'induismo. Una spiritualità che parla al cuore dell'Occidente*, BUR, Milano 2006, pp. 269-73 (offre traduzione e commento al verso 1 e la traduzione dei versi 15-18).

Studi (in ordine alfabetico per autore): K.B. Archak, *A Brief Study of the Īśāvāsya Upaniṣad in the Light of the Bhāṣyas of Śaṅkara, Vedāntadeśika and Madhva*, «Journal of the Karnatak University: Humanities», 22 (1978), pp. 47-57; N. Jayashanmukham, *Anti-Asceticism of the Īśāvāsya Upaniṣad*, Brahmavidyā, «The Adyar Library Bulletin», 58 (1994), pp. 21-40; R.H. Jones, *Vidyā and avidyā in the Īśā Upaniṣad*, «Philosophy East and West», 31 (1981), pp. 79-87; A. Sannino Pellegrini, *Apas in Īśā Upaniṣad 4*, «Annali Istituto Universitario Orientale», 34 (1974), Napoli, pp. 123-33; F.O. Schrader, *A Critical Study of the Īśopaniṣad*, «Indian Antiquary», 62 (1933), pp. 206-7; A. Sharma – K.K. Young, *The Meaning of ātmahano janāḥ in Īśā Upaniṣad 3*, «Journal of the American Oriental Society», 110 (1990), pp. 595-602.

La Kāṭhōpaniṣad

Edizioni: *Kāṭha Upaniṣad*. Edited with the Commentaries of Śaṅkara, Ānandagiri, and Gopālayatīndra, Ānandāśrama Sanskrit Series 7, 19357.

Traduzioni: R. Otto, Berlin 1836; W.D. Whitney, in «Transactions of the American Philological Association», 21 (1890), pp. 88-112; B.D. Basu, Allahabad 1911; K.F. Geldner, Tübingen 1928²; J. Charpentier, «Indian Antiquary», 57 e 58 (1928-29), pp. 201-7, 221-8 (in vol. 57); 1-5 (in vol. 58); Swami Sharvananda, Madras 1942; L. Renou, «Les Upanishad», 2, Paris 1943; F. Edgerton, London 1965; W. Rau, «Asiatische Studien», 25 (1971), pp. 158-74.

In italiano: oltre alle traduzioni comprese nelle antologie di P. Filippini-Ronconi e C. Della Casa, si vedano F. Belloni-Filippi, *Kāṭhaka-upaniṣad*, Pisa 1905, e, dello stesso autore, *Due Upaniṣad. La dottrina arcana del bianco e del nero Yajurveda*, Lanciano 1912 (comprende le traduzioni della *Bṛhadāranyakopaniṣad* e della *Kāṭhōpaniṣad*). Si vedano inoltre M. Falk, *Il mito psicologico nell'India antica*, Milano 1986 (cap. 5, pp. 161-93), e, da ultimo, il più recente lavoro di G.G. Filippi, *Dialogo di Naciketas con la morte. Taittirīyabrāhmaṇa (III.11.8). Kāṭha-upaniṣad*, Venezia 2001.

Studi (in ordine alfabetico per autore): S. Abhedananda, *Mystery of Death*, Calcutta 1953; L. Alsdorf, *Contributions to the Textual*

Criticism of the Kaṭhopanīṣad, «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», 100 (1950), pp. 621-37; H.W. Bodewitz, *Yama's Second Boon in the Kaṭha Upanīṣad*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 29 (1985), pp. 5-26; O. Böhtlingk, *Zur Kaṭha-, Aitareja- und Praçna-Upanīṣad*, «Berichte über die Verhandlungen der königlich sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig», 43 (1891), pp. 85-8; A.K. Coomaraswamy, *A Study of the Kaṭha Upanīṣad (IV.1)*, «Indian Historical Quarterly», 11 (1935), pp. 570-84; O. Fris, *Two Readings of the Kaṭhopanīṣad*, «Archiv Orientální», 23 (1955), pp. 6-9; J.S. Helfer, *The Initiatory Structure of the Kaṭhopanīṣad*, «History of Religions», 7 (1968), pp. 348-67; A. Hillebrandt, *Textkritische Bemerkungen zur Kāṭhaka- und Praçna-Upanīṣad*, «Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft», 68 (1914), pp. 479-82; E.H. Johnston, *On Some Difficulties of the Kaṭha Upanīṣad*, in S.M. Katre - P.K. Gode (a cura di), *A Volume of Eastern and Indian Studies Presented to Professor F.W. Thomas*, New Indian Antiquary, Extra Series 1, Karnatak Publishing House, Bombay 1939, pp. 122-7; V.S. Kambi, *Yoga in Kaṭhopanīṣad*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 62 (1981), pp. 243-51; J.J. Lipner, *An Analysis of Kaṭha 6, 4 and 5, with Some Observations on Upanīṣadic Method*, «Journal of Indian Philosophy», 5 (1978), pp. 243-53; S.K. Prem, *The Yoga of the Kaṭhopanīṣad*, Allahabad 1943; J.N. Rawson, *The Kaṭha Upanīṣad: An Introductory Study*, London 1934; A. Sharma, *The Precise Meaning of preteⁿ in Kaṭha Upanīṣad I.I.20*, «Indologica Taurinensia», 12 (1984), pp. 407-13; H.D. Velankar, *The R̥gvedic Origin of the Story of Naciketas*, in *Mélanges d'indianisme a la mémoire de Louis Renou*, Paris 1968, pp. 763-72; M. Vora, *Saṅkara's Interpretation of Kaṭha Upanīṣad st. I.I.20*, «Indica», 16 (1979), pp. 185-90; F. Weller, *Versuch einer Kritik der Kaṭhopanīṣad*, Berlin 1953; D. Whitney, *Hindu Eschatology and the Kaṭha Upanīṣad*, «Journal of the American Oriental Society», 13 (1886), pp. 103-8; M. Witzel, *An Unknown Upanīṣad of the Kṛṣṇa Yajurveda: The Kaṭha-Śikṣā-Upanīṣad*, «Journal of the Nepal Research Centre», (Humanities) 1 (1977), pp. 139-53; M. Witzel, *Die Kaṭha-Śikṣā-Upanīṣad und ihr Verhältnis zur Śikṣāvallī der Taittirīya-Upanīṣad*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens» 23 (1979), pp. 5-28; M. Witzel, *Die Kaṭha-Śikṣā-Upanīṣad und ihr Verhältnis zur Śikṣāvallī der Taittirīya-Upanīṣad*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 24 (1980), pp. 21-82.

IL MĀNAVADHARMAŚĀSTRA

Edizioni sanscrite consultate: J. Jolly (a cura di), *Mānava Dharmaśāstra. The Code of Manu*, Trübner, Londra 1887 (ed. critica); J.R. Gharpure (a cura di), *Manu Smṛti. The Law of Manu with the Bhāṣya of Medhātithi*, Collection of Hindu Law Texts, Bombay 1920; H. Sastri (a cura di), *Manusmṛti*, Kashi Sanskrit Series n. 114, Vārāṇasī 1970; J.H. Dave (a cura di), *Manusmṛti, with the Commentaries of Medhātithi, Sarvajñanārāyaṇa, Kullūka, Rāghavānanda, Nandana, Rāmacandra, Mañirāma, Govindarāja, Bhāruci*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1972-84, 6 voll.; J.D.M. Derrett (a cura di), *Bhāruci's Commentary on the Manusmṛti*, Steiner, Wiesbaden 1975, 2 voll.; J.L. Shastri (a cura di), *Manusmṛti. With the Sanskrit Commentary Manvartha-muktāvalī of Kullūka Bhaṭṭa*, Motilal Banarsidass, Delhi 1983; V.N. Mandlik (a cura di), *Mānava-Dharma Śāstra. With the Commentaries of Medhātithi, Sarvajñanārāyaṇa, Kullūka, Rāghavānanda, Nandana, and Rāmachandra, and an Appendix by the Vishvanath Narayan Mandlik*, Munshiram Manoharlal, Delhi 1992 (rist.), 3 voll.; G. Jha (a cura di), *Manu Smṛti with Bhāṣya of Medhātithi*, Motilal Banarsidass, Delhi 1999 (rist.), 10 voll.; P. Olivelle (a cura di), *Manu's Code of Law. A Critical Edition and Translation of the Mānava-Dharmaśāstra*, Oxford University Press, New York 2005.

Traduzioni: W. Jones, *Institutes of Hindu Law: or, The Ordinances of Menu, According to the Gloss of Cullūka. Comprising the Indian System of Duties, Religious and Civil*, Calcutta 1794 (per la quale si veda oggi la ristampa anastatica – così come apparve nella seconda ristampa del 1796 a Londra, per i tipi J. Sewell, J. Debrett – pubblicata da Routledge, London 2000 [in seno alla serie curata da M. J. Franklin titolata *Representing India. Indian Culture and Imperial Control in Eighteenth-Century British Orientalist Discourse*]); D. Richardson (a cura di), *Damathat, or the Laws of Menoo. Translated from the Burmese*, American Baptist Mission Press, 1847; J.G. Bühler, *The Laws of Manu*, Motilal Banarsidass, Delhi 1875 (rist. [1886]); C. Vicenzi, *Le leggi di Manu. Istituzioni religiose e civili dell'India primitiva*, Sonzogno, Milano 1904; A. Morretta (a cura di), *Manava Dharmasastra. Raccolta delle leggi di Manu. Il libro religioso dell'India primitiva. Testo riveduto, con una premessa e un glossario sanscrito*, Atanòr, Roma 1972; W. Doniger – B.K. Smith (a cura di), *Le leggi di Manu*, Adelphi, Milano 1996; F. Squarcini – D. Cuneo (a cura di), *Il trattato di Manu sulla norma*, Einaudi, Torino 2010.

Saggi e studi su temi relativi (in ordine alfabetico per autore): S.C. Banerji, *A Brief History of Dharmasāstra*, Abhinav Publications, Delhi 1999; A. Bowles, *Dharma, Disorder and the Political in Ancient India: The Apaddharmaparvan of the Mahābhārata*, (Sinica Leidensia),

Brill, Leiden 2007; D. Brick, *Transforming Tradition into Texts: The Early Development of smṛti*, «Journal of Indian Philosophy», 34.3 (2006), pp. 287-302; D.R. Davis Jr., *On Ātmatuṣṭi as a Source of Dharma*, «Journal of the American Oriental Society», 127.3 (2007), pp. 279-96; D.R. Davis Jr., *Hinduism as a Legal Tradition*, «Journal of the American Academy of Religion», 75.2 (2007), pp. 241-67; J.D.M. Derrett, *Dharmaśāstra and Juridical Literature*, in J. Gonda (a cura di), *A History of Indian Literature*, Harrassowitz, IV.1, Wiesbaden 1973, pp. 24-7, 59-61; J.M.D. Derrett, *Studies in Hindu Law*, Pubblicazioni di «Indologica Taurinensia», Torino 1994, pp. 37-8; J.D.M. Derrett, *Quid possit antiquitas nostris legibus abrogare. The Role of the Jurist in Ancient Indian Law, e A Jurist and His Sources: Medhātithi's Use of Bhāruci*, in Id., *Essays in Classical and Modern Hindu Law*, Universal Book Traders, Delhi 1995 (rist.), I, rispettivamente pp. 140-50 e 151-73; J.D.M. Derrett, *The Concept of Law According to Medhātithi, a Pre-Islamic Indian Jurist*, in Id., *Essays*, cit., pp. 174-97; R.C. Dwivedi, *Concept of the Śāstra*, «Indologica Taurinensia», 13 (1985-86), pp. 43-60; D. Francavilla, *The Roots of Hindu Jurisprudence: Sources of Dharma and Interpretation in Mīmāṃsā and Dharmaśāstra*, Corpus Iuris Sanscriticum et Fontes Iuris Asiae Meridiana et Centralis, Torino 2006; J. Ganguly, *Dharmaśāstra in Mithilā*, Sanskrit College, Calcutta 1972; E.W. Hopkins, *On the Professed Quotations from Manu found in the Mahābhārata*, «Journal of the American Oriental Society», 11 (1885), pp. 243-6; A.R. Joshi, *Medhātithi and Other Commentators of Manusmṛti*, «Journal of Manuscript Studies (Trivandrum)», 17-18 (1987-88), pp. 153-71; L. Joshi (a cura di), *Dharmakośa*, Prājña Pāṭhaśālā Maṇḍaḷa, Wai 1938, I, 2; P.V. Kane, *History of Dharmaśāstra*, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1990 (rist.), I, 1; R.P. Kangle (a cura di), *The Kauṭīliya Arthaśāstra*, Motilal Banarsidass, Delhi 1997 (rist.), 3 voll.; F.R. Lari-viere (a cura di), *The Nārada-smṛti*, University of Pennsylvania, Philadelphia 1989, 2 voll.; F. Laszlo, *Die Parallelversion der Manusmṛti im Bhaviṣyapurāṇa*, Deutsche Morgenlandische Gesellschaft, Mainz 1971; R. Lingat, *The Classical Law of India*, Oxford University Press, Delhi 1999 (rist.); S.G. Moghe (a cura di), *Professor Kane's Contribution to Dharmaśāstra Literature*, D.K. Printworld, Delhi 1997; S.G. Moghe, *Medhātithi's Contribution to Anuvāda*, in Id., *Studies in Applied Pūrva-Mīmāṃsā*, Ajanta, Delhi 1998, pp. 42-8; P. Olivelle, *The Āśrama System. The History and Hermeneutics of a Religious Institution*, Oxford University Press, New York 1993; P. Olivelle, *Sanskrit Commentators and the Transmission of Texts: Haradatta on Āpastamba Dharmasūtra*, «Journal of Indian Philosophy», 27.6 (1999), pp. 551-74; P. Olivelle (a cura di), *Dharmasūtras. The Law Codes of Āpastamba, Gautama, Baudhāyana and Vasīṣṭha*, Motilal Bā-

narsidass, Delhi 2000; P. Olivelle (a cura di), *Dharma: Studies in Its Semantic, Cultural, and Religious History. Special Issue of Journal of Indian Philosophy*, «Journal of Indian Philosophy», 32.5/6 (2004), pp. 421-873; P. Olivelle, *Manu and the Arthaśāstra*, «Journal of Indian Philosophy», 32 (2004), pp. 281-91; P. Olivelle, *Manu and Gautama: A Study in Śāstric Intertextuality*, in K. Preisendanz (a cura di), *Expanding and Merging Horizons. Contributions to South Asian and Cross-Cultural Studies in Commemoration of Wilhelm Halbfass*, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 2007, pp. 681-92; S. Pollock, *The Idea of Śāstra in Traditional India*, in A.L. Dallapiccola – S. Zingel-Avé Lallemand (a cura di), *The Śāstric Tradition in the Indian Arts*, Steiner, Wiesbaden 1989, pp. 17-26; S. Pollock, *Sanskrit Literary Culture from the Inside Out*, in Id. (a cura di), *Literary Cultures in History. Reconstructions from South Asia*, University of California Press, Berkeley 2003; S. Pollock, *The Revelation of Tradition: śruti, smṛti, and the Sanskrit Discourse of Power*, in F. Squarcini (a cura di), *Boundaries, Dynamics and Construction of Traditions in South Asia*, Firenze University Press-Munshiram Manoharlal, Firenze-Delhi 2005, pp. 41-61; S. Pollock, *The Language of the Gods in the World of Men: Sanskrit, Culture, and Power in Pre-modern India*, University of California Press, Berkeley 2006; L. Rocher (a cura di), *Jīmūtavāhana's Dāyabhāga. The Hindu Law of Inheritance in Bengal*, Oxford University Press, New York 2002; M.R. Sayers, *An Early History of the Term Śāstra*, «Sagar», 13 (2004), pp. 23-52; Th. Stcherbatsky, *The Central Conception of Buddhism and the Meaning of the Word dharma*, Motilal Banarsidass, Delhi 1970 (rist.); L. Sternbach, *Mānava-dharmaśāstra Verses in Cāṇakya's Compendia*, «Journal of the American Oriental Society», 79.4 (1959), pp. 233-54; L. Sternbach, *The Mānava-dharmaśāstra Stanzas in the Hitopadeśa*, in Id., *Juridical Studies in Ancient Indian Law*, Motilal Banarsidass, Delhi 1967, pp. 151-77; L. Sternbach, *The Mānava-dharmaśāstra I-III and the Bhaviṣya-purāṇa*, «Purāṇa», 16 (1974), suppl., pp. 1-122; T.R. Trautmann, *Kauṭilya and the Arthaśāstra. A Statistical Investigation of the Authorship and Evolution of the Text*, Brill, Leiden 1971, pp. 132-68; A. Wezler, *Medhātithi on 'sāmānyato dṛṣṭam [anumānam]'*, «Journal of Indian Philosophy», 27 (1999), pp. 139-57.

Saggi in italiano: W.F. Menski, *Diritto dell'India*, in AA.VV. (a cura di), *Enciclopedia giuridica*, Treccani, Roma 1989, vol. 11, pp. 1-18; M. D'Onza Chiodo – E. Panattoni – S. Piano (a cura di), *Scritti scelti di Oscar Botto*, Promolibri, Torino 1993; R. Lingat, *La tradizione giuridica dell'India* (tit. or. *Les sources du Droit dans le système traditionnel de l'Inde*, Paris 1967), trad. it. di D. Francavilla, A. Giuffrè, Milano 2003.

LA LETTERATURA EPICA

Il *Rāmāyana*

Edizioni: Recensione meridionale o di Bombay: T.R. Krishna-charya, Nirṇaya Sagar Press, Kumbhakonam-Bombay 1905 (rist. Satguru Publications, Delhi 1982), 2 voll.; Gujarātī Printing Press, Bombay 1912-20, 7 voll. (rist., con aggiunta di un volume di indice, Parimal Publications, Delhi-Ahmedabad 1983), con i commenti di Rāma, Śivasahāya, Govindarāja; Lakṣmīveṅkateśvara Mudrāṇalaya, Kalyāṇa-Bambāī 1934-35, 3 voll. (rist. Nag, Delhi 1990-91, 7 voll.), con quattro commenti. Recensione nordoccidentale: R. Labhāya – Bh. Śāstrī – V. Śāstrī, D.A.V. College Research Dept., Lahore 1928-47, 7 voll. Recensione orientale o bengalese: G. Gorresio, Paris 1843-50, 5 voll. (rist. Indian Heritage Trust, Madras 1980-82); G. Gorresio, *Uttarakāṇḍa*, Paris 1867 (rist. Indian Heritage Trust, Madras 1982). Per l'edizione critica del testo, si veda G.H. Bhatt – P.L. Vaidya – P.C. Divanji – D.R. Mankad – G.C. Jhala – U.P. Shah, Oriental Institute, Baroda 1960-75, 7 voll. Basandosi sull'edizione critica di Baroda, Muneo Tokunaga ha recentemente messo a disposizione il testo sanscrito del *Rāmāyana* in formato elettronico (successivamente emendato da J.D. Smith). Esso è consultabile all'indirizzo seguente: <http://bombay.indology.info/text/ramayana/index.html>.

Traduzioni in inglese: M.N. Dutt, Calcutta 1892-94; R.T.H. Griffith, Benares 1915 (rist.); H.P. Shastri, London 1953-59. Traduzioni parziali: R.P. Goldman e S.J. Sutherland (*Bālakāṇḍa*), S.I. Pollock (*Ayodhyākāṇḍa*, *Āraṇyakāṇḍa*), R. Lefebvre (*Kiṣkindhākāṇḍa*), R.P. Goldman e S.J. Sutherland (*Sundarakāṇḍa*), Princeton University Press, Princeton 1984-96.

Traduzioni in francese: J. Fauche, Paris 1854-58; A. Roussel, Paris 1903-09; M. Biarreau – M.-C. Porcher, Gallimard, Paris 1999 (recensione *vulgata* della Gujarātī Printing Press).

Traduzioni in italiano: G. Gorresio, Paris 1847-58, 5 voll.; Id., *Uttarakāṇḍa*, Paris 1870 (recensione orientale o bengalese).

Per la traduzione dell'epitome del *Rāmāyana* contenuta nel *Mahābhārata*, si veda P. Scharf, *Rāmopakhyāna: The Story of Rāma in the Mahābhārata*, Curzon Press, London 2003.

In italiano, per un'eccellente introduzione al poema con dettagliato sommario dei sette *kāṇḍa*, si veda S. Piano, "Itihāsa-Purāna", in G. Boccali – S. Piano – S. Sani (a cura di), *Le letterature dell'India. La civiltà letteraria indiana dai Veda a oggi. Principi, metodologie, storia*, UTET Libreria, Torino 2000, pp. 127-63, 215-8. Si vedano anche A. Pelissero, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 67-74 (con ampio apparato bibliografico), e O. Botto, *Letterature antiche dell'India*, Vallardi, Milano 1969, pp. 64-73.

Sintesi (in inglese): C. Rajagopalachari, *Ramayana*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1989 (1951); Swami Venkatesananda, *The Concise Rāmāyaṇa of Vālmīki*, State University of New York Press, Albany, NY 1988.

Rifacimenti: *Yogavāsīṣṭha*. Con il commento *Vāsīṣṭhamāhārāmāyaṇatātparyaprakāśa*, a cura di V.L.S. Pansikar, 2 voll., Nirnaya Sagar Press, Bombay 1918 (rist. Motilal Banarsidass, Delhi 1984). Swami Venkatesananda, *The Concise Yoga Vāsīṣṭha*. With an Introduction and Bibliography by Christopher Chapple, State University of New York Press, Albany, NY 1984. Per storie tratte dallo *Yogavāsīṣṭha*, si veda W. Doniger, *Sogni, illusioni e altre realtà*, traduzione di Anna Bertolino, Adelphi, Milano 2005 (Chicago 1984). Si veda anche *Storie dello Yoga Vasishtha*, Vidyananda, Paternò 1985.

Irāmāvatāram (Kamparāmāyaṇam). Kampeni, Madras 1971 (con commento di V.M. Kōpālakiruṣṇamācāriyar). Traduzioni parziali. G. Diagou, *Kambaramayanam*, «Revue historique de l'Inde Française», 8 (1952), pp. 273-9; C.R. Rajagopalachari, *The Ayodhya Canto of the Ramayana as Told by Kamban*, London 1961; G.L. Hart - H. Heifetz (trans.), *The Forest Book of the Rāmāyaṇa of Kampan*, University of California Press, Berkeley-Los Angeles 1988. Si veda anche R.K. Narayan, *The Ramayana. A Shortened Modern Prose Version of the Great Indian Epic (Suggested by the Tamil Version of Kamban)*, Viking, New York 1972 (trad. it. Id., *Il Rāmāyaṇa raccontato da R.K. Narayan*, traduzione di R. Mainardi, Guanda, Parma 1991); D. Shulman, *Divine Order and Divine Evil in the Tamil Tale of Rāma*, «Journal of Asian Studies», 38.4 (1979), pp. 651-69; D. Shulman, *The Crossing of the Wilderness: Landscape and Myth in the Tamil Story of Rāma*, «Acta Orientalia», 42 (1981), pp. 21-54.

Adhyātmārāmāyaṇa. Gītā Press, Gorakhpur 1932, 1982¹⁷. R.B.L.B. Nath (trad.), *The Adhyatama Ramayana*, The Panini Office, Allahabad 1913 (rist. quale vol. L della *Sacred Books of the Hindus*, AMS Press, New York 1974).

Rāmagītā. Swami Vijnanananda, Advaita Ashrama, Calcutta 1990.

Rāmcaritmānas. Gītā Press, Gorakhpur 1938, 1976²⁵ (col commento di H.P. Poddar). F.S. Growse (trad.), *The Rāmāyaṇa of Tulasī Dāsa*, E. Samuel, Cawnpore 1891 (rist. Motilal Banarsidass, New Delhi 1978); W. Hill - P. Douglas (trad.), *The Holy Lake of the Acts of Rāma*, Oxford University Press, Calcutta 1952 (rist. Oxford 1971); Ch. Vaudeville, *Étude sur les sources et la composition du Rāmāyaṇa de Tulsī-Dās*, Maisonneuve, Paris 1955; R.C. Prasad (trad.), *The Holy Lake of the Acts of Rāma*, Motilal Banarsidass, Delhi 1988; P. Lutgendorf, *The Life of a Text: Performing the Rāmcaritmānas of Tulasidas*, University of California Press, Berkeley 1991; L.P. Tessitori, *Rāmācaritamānasa e Rāmāyaṇa*, presentazione di G. Fiaccadori, in-

roduzione di G. Milanetti, Società Indologica «Luigi Pio Tessitori», Udine 2003.

In relazione alla versione in lingua thailandese del poema, nota come *Ramakien*, si segnala la sua riscrittura in sanscrito, con traduzione inglese, a cura di S.V. Shastri, *Śrīrāmakīrtimahākāvyaṃ (A Sanskrit Mahākāvya on the Thai Ramakien)*. Foreword by Her Royal Highness Mahachakri Sirindhorn Princess of Thailand, Moolamall Sachdev Foundation-Amarnath Sachdeva Foundation, Bangkok 1990; W.F. Stutterheim, *Rāma-legenden und Rāma-reliefs in Indonesien*, 2 voll., G. Müller, Munich 1925.

Indici, repertori bibliografici, concordanze e grammatiche (in ordine alfabetico per autore): G.H. Bhatt (a cura di), *Vālmīkirāmāyanapādasūcī, Pāda-Index of Vālmīki-Rāmāyaṇa*, Oriental Institute, Baroda 1961-66, 2 voll.; N.A. Gore, *Bibliography of the Ramayana*, Poona 1943; H. Jacobi, *Das Rāmāyaṇa: Geschichte und Inhalt nebst Concordanz der gedruckten Recensionen*, Bonn 1893 (rist. Darmstadt 1976); K. Krishnamoorthy (a cura di), *A Critical Inventory of Rāmāyaṇa Studies in the World*, Sahitya Akademi, New Delhi 1991-93, 2 voll.; T. Oberlies, *A Grammar of Epic Sanskrit*, Walter de Gruyter, Berlin-New York 2003; H.D. Smith, *Reading the Rāmāyaṇa: A Bibliographic Guide for Students and College Teachers – Indian Variants on the Rāma-Theme in English Translations*, Syracuse University, Syracuse 1983; H.D. Smith, *Select Bibliography of Rāmāyaṇa-related Studies*, Ananthacharya Indological Series, 21, Bombay 1989; H. von Stietencron, *Epic and Purāṇic Bibliography (up to 1985) Annotated and with Indexes*, Harrassowitz («Purāṇa Research Publications», 3, 1-2), Wiesbaden 1992.

Studi (in ordine alfabetico per autore): H. Bakker, *Ayodhyā*, Egbert Forsten, Groningen 1986; M. Biardeau, *Études de mythologie hindoue. Vol. II. Bhakti et avatāra*, Publications de l'École Française d'Extrême-Orient, Paris-Pondichéry 1994 («Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient», 1976-78); M. Biardeau, *Rāmāyaṇa*, in Y. Bonnefoy, *Dictionnaire des mythologies*, Flammarion, Paris 1981 (trad. it. *Dizionario delle mitologie e delle religioni*, Rizzoli, Milano 1989, pp. 1455-65); J.L. Brockington, *Stereotyped Expressions in the Rāmāyaṇa*, «Journal of the American Oriental Society», 90.2 (1970), pp. 210-27; J.L. Brockington, *Figures of Speech in the Rāmāyaṇa*, «Journal of the American Oriental Society», 97.4 (1977), pp. 441-59; J.L. Brockington, *Righteous Rāma. The Evolution of an Epic*, Oxford University Press, Delhi 1984; J.L. Brockington, *Textual Studies in Vālmīki's Rāmāyaṇa*, «Journal of the Asiatic Society», 28.3 (1986), pp. 14-24; J.L. Brockington, *The Text of the Rāmāyaṇa*, «Indologica Taurinensia», 15-16 (1989-90), pp. 79-90; J.L. Brockington, *The Sanskrit Epics*, Brill, Leiden 1998; C. Bulcke,

Rāmkaṭhā (utpatti aur vikās), Hindī Pariṣad Prakāśan, Prayāg 1971³ (1950); P. Caracchi, *Rāmānanda e lo yoga dei sant*, con una traduzione dei canti hindī in collaborazione con S. Singh, Edizioni dell'Orso, Alessandria 1999; S. Collins, *What is Literature in Pali?*, in S. Pollock (a cura di), *Literary Cultures in History. Reconstructions from South Asia*, Oxford University Press, New Delhi 2003, pp. 649-88; L. van Daalen, *Vālmiki's Sanskrit*, «Orientalia Rheno-Traiectina», XXV, Leiden 1980; D. Dubuisson, *La légende royale dans l'Inde ancienne: Rāma et le Rāmāyaṇa*, Economica, Paris 1986; R.P. Goldman, *Matricide, Renunciation and Compensation in the Legends of Two Warrior-Heroes of the Sanskrit Epics*, «Indologica Taurinensia», 10 (1982), pp. 117-31; R.P. Goldman, *Vālmiki Rāmāyaṇa: Its Nature, History and Significance*, East-West Center, Honolulu 1995; E.W. Hopkins, *Epic Mythology*, K.J. Trübner, Strassburg 1915 (rist. Motilal Banarsidass, Delhi 1974, 1986); B. Kölver, *Überlagerungen im Rāmāyaṇa: Die Legende von der Erfindung des śloka*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 29 (1985), pp. 27-41; P. Lutgen-dorf, *Interpreting Rāmraj: Reflections on the Rāmāyaṇa, Bhakti, and Hindu Nationalism*, in D.N. Lorenzen (a cura di), *Bhakti Religion in North India: Community Identity and Political Action*, State University of New York Press, Albany, NY 1995, pp. 253-87; P. Lutgen-dorf, *All in the (Raghu) Family: A Video Epic in Cultural Context*, in L.A. Babb – S.S. Wadley (a cura di), *Media and the Transformation of Religion in South Asia*, Motilal Banarsidass, Delhi 1997, pp. 217-53; S. Nagar, *Hanumān Through the Ages*, 3 voll., B.R. Publishing Corporation, Delhi 2004; R. Nava, *Hanumat, il mascelluto dio figlio del vento*, Editoria Universitaria, Venezia 1997; G. Pollet (a cura di), *Indian Epic Values: Rāmāyaṇa and Its Impact*. Proceedings of the 8th International Rāmāyaṇa Conference, Leuven, 6-8 July 1991, Uitgeverij Peeters en Departement Oosterse Studies, Leuven 1995 («Orientalia Lovaniensia Analecta», 66); S. Pollock, *The Divine King in the Indian Epic*, «Journal of the American Oriental Society», 104 (1984), pp. 505-28; S. Pollock, *Rāmāyaṇa and Political Imagination in India*, «Journal of Asian Studies», 52.2 (1993), pp. 261-97; M.-C. Porcher, *Remarques sur la fonction des figures de style dans le Rāmāyaṇa*, in N. Balbir – G.-J. Pinault – J. Fezas (a cura di), *Langue, style et structure dans le monde indien*, Champion, Paris 1996, pp. 429-47; *Proceedings of the Ninth International Rāmāyaṇa Conference (Torino, 13-17 aprile 1992)*, «Indologica Taurinensia», 19-20 (1993-94); A.D. Pusalker, *Studies in the Epics and Purāṇas*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1963 (1955); V. Raghavan (a cura di), *The Rāmāyaṇa Tradition in Asia*, Sahitya Akademi, Delhi 1980; P. Richman (a cura di), *Many Rāmāyaṇas. The Diversity of a Narrative Tradition in South Asia*, University of Cali-

fornia Press, Berkeley-Los Angeles 1991; R. Sharma, *A Socio-political Study of the Vālmiki Rāmāyana*, Motilal Banarsidass, Delhi 1971; W.L. Smith, *Rāmāyana Traditions in Eastern India*, Department of Indology, Stockholm 1988; R. Thapar, *Exile and the Kingdom: Some Thoughts on the Ramayana*, The Mythic Society, Bangalore 1978; R. Thapar, *The Rāmāyana: Theme and Variation*, in S.N. Mukherjee (a cura di), *India: History and Thought*, Calcutta 1982, pp. 221-53; R. Thapar, *The Rāmāyana Syndrome*, «Seminar», 353 (January 1989), pp. 71-5; R. Thapar, *A Historical Perspective on the Story of Rāma*, in S. Gopal (a cura di), *Anatomy of a Confrontation*, New Delhi 1991, pp. 141-63; M. Thiel-Horstmann (a cura di), *Contemporary Rāmāyana Traditions: Written, Oral, and Performed*, Harrassowitz, Wiesbaden 1991; M. Thiel-Horstmann (a cura di), *Rāmāyana and Rāmāyanas*, Harrassowitz, Wiesbaden 1991; P. van der Veer, *Gods on Earth*, Athlone Press, London 1988; P. van der Veer, *The Politics of Devotion to Rama*, in D.N. Lorenzen (a cura di), *Bhakti Religion in North India: Community Identity and Political Action*, State University of New York Press, Albany, NY 1995, pp. 288-305; F. Whaling, *The Rise of the Religious Significance of Rāma*, Motilal Banarsidass, Delhi 1980.

Il Mahābhārata

Edizioni: Recensione settentrionale o *vulgata*. Edizione di Calcutta, 4 voll.: 1. Education Committee's Press (1834); 2. Baptist Mission Press (1836); 3.-4. Asiatic Society of Bengal (1837-39). Edizione di Bombay, 6 voll.: Gaṇapata Kṛṣṇaṅgi's Press 1863 (con il commento di Nilakaṅṭha). Edizione di Poona, 7 voll.: P.R. Kinjawadekar (a cura di), Chitrashala Press 1929-36 (con il commento di Nilakaṅṭha, vol. 7 *Harivaṅśa*) (rist. Oriental Books, New Delhi 1979). Edizione di Gorakhpur, 6 voll.: Gītā Press 1942 (rist. 1994 con parafrasi in lingua hindī di R.Ś. Pāṇḍeya "Rāma"). Recensione meridionale. Edizione di Kumbhakōnam-Bombay, 18 voll.: T.R. Krishnacharya - T.R. Vyāsacharya (a cura di), Nirnaya Sagar Press 1906-10. Edizione di Madras, 18 voll.: P.P.S. Shastri (a cura di), Ramaswami Sastrulu and Sons 1931-36. Edizione critica. V.S. Sukthankar - S.K. Belvalkar - P.L. Vaidya *et al.*, 19 voll. in 22 tomi: Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1933-66. Indici (*Pratīka*), 6 voll.: Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1967-72. *Harivaṅśa*, 2 voll.: Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1969-71. Testo dello *Harivaṅśa* costituito in base all'edizione critica ma senza varianti, 4 voll.: Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1971-75. Basandosi sull'edizione critica di Poona, Muneo Tokunaga ha recentemente messo a disposizione il testo sanscrito del *Mahābhārata* in formato elettronico (emendato da J.D. Smith). Esso è consulta-

bile all'indirizzo seguente: <http://bombay.indology.info/mahabharata/statement.html>.

Traduzioni: Recensione settentrionale (*vulgata*). In inglese: P.C. Roy (a cura di), trad. di K.M. Ganguli, Bharata Press, Calcutta 1883-96, 19 voll. (ed. riveduta: Oriental Publishing Co., Calcutta 1955-62², 12 voll.; rist. Munshiram Manoharlal, New Delhi 1970²; rist. South Asia Books, Delhi 1991, 4 voll.); M.N. Dutt, Elysium Press, Calcutta 1896-1905, 3 voll.

Traduzioni parziali dalla recensione settentrionale (*vulgata*). In inglese: W.J. Johnson, *The Sauptikaparvan of the Mahābhārata*, Oxford University Press, Oxford-New York 1998; P. Scharf, *Rāmopakhyāna: The Story of Rāma in the Mahābhārata*, Curzon Press, London 2003. In francese: A.-M. Esnoul, *Nārāyaṇīya parvan du Mahābhārata*, Les Belles Lettres, Paris 1979; M. Biardeau – J.-M. Péterfalvi, *Le Mahābhārata: Livres I à V*, Flammarion, Paris 1985; M. Biardeau – J.-M. Péterfalvi, *Le Mahābhārata: Livres VI à XVIII*, Flammarion, Paris 1986. In italiano: P.E. Pavolini, *Mahābhārata. Episodi scelti e tradotti collegati col racconto dell'intero poema*, Remo Sandron, Milano-Palermo-Napoli 1902 (ed. riv. 1923); M. Kerbaker, in C. Formichi – V. Pisani (a cura di), *Scritti inediti*, Reale Accademia d'Italia, voll. II-VI, Roma 1933-39 (in ottava rima); V. Pisani (a cura di), *Mahābhārata. Episodi scelti*, UTET, Torino 1954 (1968).

Traduzioni parziali dall'edizione critica. In inglese: J.A.B. van Buitenen, The University of Chicago Press, Chicago-London 1973-78, 3 voll. (comprensivo dei *parvan* 1-5; dopo la morte di van Buitenen proseguono l'opera W. Doniger, J.L. Fitzgerald, D. Gitomer *et al.*). In anni recenti, J.L. Fitzgerald ha tradotto il *parvan* 11 e, in parte, il *parvan* 12: The University of Chicago Press, Chicago-London 2004. In italiano (singoli episodi): D. Rossella, *Storia di Śakuntalā*, Marsilio, Venezia 1991; A. Pelissero, *Arjuna e l'uomo della montagna*, Il leone verde, Torino 1997.

Harivaṃśa. In inglese: H.C. Das, Calcutta 1897; M.N. Dutt, *A Prose English Translation of the Harivaṃśa*, Elysium Press, Calcutta 1897. In francese: A. Langlois, *Harivaṃśa ou Histoire de la famille de Hari*, 2 voll., Paris-London 1834-35.

In italiano, per un'eccellente introduzione al poema con dettagliato sommario dei suoi diciotto *parvan* e dell'appendice costituita dallo *Harivaṃśa* si veda S. Piano, *Itihāsa-Purāṇa*, in G. Boccali – S. Piano – S. Sani (a cura di), *Le letterature dell'India. La civiltà letteraria indiana dai Veda a oggi. Principi, metodologie, storia*, UTET Libreria, Torino 2000, pp. 163-207, 215-8. Si vedano anche A. Pelissero, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 74-91 (con ampio apparato bibliografico); e O. Botto, *Letterature antiche dell'India*, Vallardi, Milano 1969, pp. 47-64.

Sintesi (in inglese): B.V. Narasimhan, *The Mahābhārata*, New York 1965; R.K. Narayan, *The Mahabharata. A Shortened Modern Prose Version of the Great Indian Epic*, Viking, New York 1978 (trad. it: *Il Mahābhārata raccontato da R.K. Narayan*. Traduzione di R. Mainardi, Guanda, Parma 2000 [1990]); C. Rajagopalachari, *Mahabharata*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1990³¹ (1951). Per una sintesi dello *Harivaṃśa*, si veda M. Winternitz, *A History of Indian Literature*, Motilal Banarsidass, Delhi 1963 (Leipzig 1907), vol. I, part II (*Epics and Purānas*).

Indici, dizionari, repertori bibliografici e grammatiche (in ordine alfabetico per autore): P. Lal, *An Annotated Mahābhārata Bibliography*, Periplus Line, s.l. 1973; J.B. Long, *The Mahābhārata. A Select Annotated Bibliography*, Cornell University, Ithaca, NY 1974; M.A. Mehendale (a cura di), *Mahābhārata, Cultural Index*, vol. 1, fasc. 1-3, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1993-96; B.N. Misra, *A Mahābhārata Dictionary*, Writers Workshop, Delhi s.d.; T. Oberlies, *A Grammar of Epic Sanskrit*, Walter de Gruyter, Berlin-New York 2003; E.P. Rice, *The Mahābhārata: Analysis and Index*, Oxford University Press, New York 1934; S. Sørensen, *An Index to the Names in the Mahābhārata*, Motilal Banarsidass, Delhi 1978 (London 1904-05); H. von Stietencron, *Epic and Purānic Bibliography (up to 1985) Annotated and with Indexes*, Harrassowitz («Purāṇa Research Publications», 3, 1-2), Wiesbaden 1992.

Studi (in ordine alfabetico per autore): S. Anand, *Story as Theology: An Interpretative Study of Five Episodes from the Mahābhārata*, Intercultural Publications, New Delhi 1996; V.M. Bedekar, *Principles of Mahābhārata Textual Criticism: The Need for Re-statement*, «Purāṇa», 11.2 (1969), pp. 210-28; W.W. Belier, *Decayed Gods. Origin and Development of Georges Dumézil's "Idéologie Tripartite"*, Brill, Leiden 1991; S.K. Belvalkar (a cura di), *The Śāntiparvan: Introduction*, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1966; S. Bhadravaj, *The Concept of Daiva in the Mahābhārata*, Nag, Delhi s.d.; J.N. Bhose, *Bhīṣma: His Life & Teachings*, Durga Publications, Delhi 1984; M. Biardeau, *Some More Considerations about Textual Criticism*, «Purāṇa», 10 (1968), pp. 115-23; M. Biardeau, *The Story of Arjuna Kārtavīrya without Reconstruction*, «Purāṇa», 12 (1970), pp. 286-303; M. Biardeau, *L'arbre śamī et le buffle sacrificiel*, in *Autour de la déesse hindoue*, «Puruṣārtha», 5 (1981), pp. 215-44; M. Biardeau, *Mahābhārata*, in Y. Bonnefoy, *Dictionnaire des mythologies*, Flammarion, Paris 1981 (trad. it. *Dizionario delle mitologie e delle religioni*, Rizzoli, Milano 1989, pp. 1070-8); M. Biardeau, *Nala et Damayantī, héros épiques*, «Indo-Iranian Journal», 27 (1984), pp. 247-74, e 28 (1985), pp. 1-34; M. Biardeau, *The Salvation of the King in the Mahābhārata*, in T.N. Madan (a cura di), *Way of Life: King*,

Householder, Renouncer. Essays in Honour of Louis Dumont, Motilal Banarsidass, Delhi 1988, pp. 75-97; M. Biardeau, *Nara et Nārāyaṇa*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 35 (1991), pp. 75-108; M. Biardeau, *Études de mythologie hindoue. Vol. II. Bhakti et avatāra*, Publications de l'École Française d'Extrême-Orient, Paris-Pondichéry 1994 («Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient», 1976-78); M. Biardeau, *Un certain Kīcaka (Mahābhārata IV, 14-24; 13-23)*, in *Lex et Litterae. Studies in Honour of Professor Oscar Botto*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 1997, pp. 35-52; M. Biardeau, *Le Mahābhārata: un récit fondateur du brahmanisme et son interprétation*, 2 voll., Seuil, Paris 2002; J.L. Brockington, *The Sanskrit Epics*, Brill, Leiden 1998; S. Brodbeck – B. Black (a cura di), *Gender and Narrative in the Mahābhārata*, Routledge, London 2007; J. Dahlmann, *Das Mahābhārata als Epos und Rechtsbuch*, 2 voll., Dames, Berlin 1895; J. Dahlmann, *Genesis des Mahābhārata*, Dames, Berlin 1899; R.N. Dandekar (a cura di), *The Mahābhārata Revisited. Papers Presented at the International Seminar on the Mahābhārata Organized by the Sahitya Akademi at New Delhi on February 17-20, 1987*, Sahitya Akademi, New Delhi 1990; S.S. Dange, *Legends in the Mahābhārata*, Motilal Banarsidass, Delhi 1969; S.K. De (a cura di), *The Jñānadīpikā Mahābhārata-tātparyā-ṭīkā of Devabodhācārya on the Udyogaparvan of the Mahābhārata*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1944; V. Di Bernardi, *Mahābhārata, l'epica indiana e lo spettacolo di Peter Brook*, Bulzoni, Roma 1989; G. Dumézil, *Jupiter, Mars, Quirinus. Vol. IV. Explication de textes indiens et latins*, Presses Universitaires de France, Paris 1948; G. Dumézil, *Mythe et épopée 1: L'idéologie des trois fonctions dans les épopées des peuples indo-européens*, Gallimard, Paris 1968 (trad. it. *Mito e epopea. La terra alleviata. L'ideologia delle tre funzioni nelle epopee dei popoli indoeuropei*, Einaudi, Torino 1982); J. Dunham, *Manuscripts Used in the Critical Edition of the Mahābhārata: A Survey and Discussion*, «Journal of South Asian Literature», 20.1 (1985), pp. 1-15; A.-M. Esnoul (a cura di), *Nārāyaṇīya Parvan du Mahābhārata, un texte Pāñcarātra*, Les Belles Lettres, Paris 1979; J.L. Fitzgerald, *Making Yudhiṣṭhira the King: The Dialectics and the Politics of Violence in the Mahābhārata*, «Rocznik Orientalistyczny», 54 (2001), pp. 63-92; J.L. Fitzgerald, *Mahābhārata*, in S. Mittal – G. Thursby (a cura di), *The Hindu World*, Routledge, London 2004, pp. 52-74; J.L. Fitzgerald, *The Many Voices of the Mahābhārata*, «Journal of the American Oriental Society», 124 (2004), pp. 803-18; J.L. Fitzgerald, *Negotiating the Shape of "Scripture": New Perspectives on the Development and Growth of the Mahābhārata between the Empires*, in P. Olivelle (a cura di), *Between the Empires: Society in India 300 BCE to 400 CE*, Oxford University Press, Oxford 2006, pp. 257-86; J. Ganeri, *A Dynamic Tradition*

of Truth-telling: Moral Innovation in the Mahābhārata, in F. Squar-
cini (a cura di), *Boundaries, Dynamics and Construction of Traditions
in South Asia*, Firenze University Press-Munshiram Manoharlal, Fi-
renze-Delhi 2005, pp. 175-201; H. Gehrts, *Mahābhārata, das Ge-
schehen und seine Bedeutung*, H. Grundmann, Bonn 1975; P.K.
Gode, *New Light on the Chronology of the Commentators of the
Mahābhārata*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Insti-
tute», 25 (1944), pp. 103-8; L. Gonzales-Reimann, *The Mahābhārata
and the Yugas: India's Great Epic Poem and the Hindu System of
World Ages*, Peter Lang, New York 2002; R. Grünendahl, *Zur Klas-
sifizierung von Mahābhārata-Handschriften*, in Id. et al. (a cura di),
Studien zur Indologie und Buddhismuskunde, Indica et Tibetica, Bonn
1993, pp. 101-30; J.S. Hawley, *At Play with Krishna*, Princeton Uni-
versity Press, Princeton 1981; P. Hill, *Fate, Predestination and Hu-
man Action in the Mahābhārata*, Munshiram Manoharlal, Delhi 2001;
A. Hildebeitel, *The Ritual of Battle: Krishna in the Mahābhārata*, Cor-
nell University Press, Ithaca, NY 1976; A. Hildebeitel, *Brothers,
Friends, and Charioteers: Parallel Episodes in the Irish and Indian
Epics*, in E.C. Polomé (a cura di), *Homage to Georges Dumézil: Journal
of Indo-European Studies*, Monograph n. 3 (1982), pp. 85-112; A.
Hildebeitel, *The Two Kṛṣṇas on One Chariot: Upaniṣadic Imagery and
Epic Mythology*, «History of Religions», 24 (1984-85), pp. 1-26; A.
Hildebeitel, *The Cult of Draupadī 1. Mythologies: From Gingee to
Kurukṣetra*, The University of Chicago Press, Chicago-London 1988;
A. Hildebeitel, *The Cult of Draupadī 2. On Hindu Ritual and the God-
dess*, The University of Chicago Press, Chicago-London 1991; A.
Hildebeitel, *Rethinking India's Oral and Classical Epics. Draupadī
Among Rajputs, Muslims, and Dalits*, The University of Chicago
Press, Chicago-London 1999; A. Hildebeitel, *Rethinking the
Mahābhārata. A Reader's Guide to the Education of the Dharma King*,
The University of Chicago Press, Chicago-London 2001; A. Hilde-
beitel, *Buddhism and the Mahābhārata. Boundaries and Costruction
of Tradition*, in F. Squarcini (a cura di), *Boundaries*, cit., pp. 107-31;
A. Hildebeitel, *The Nārāyaṇya and the Early Reading Communities
of the Mahābhārata*, in P. Olivelle (a cura di), *Between the Empires*,
cit., pp. 227-55; A. Holtzmann, *Das Mahābhārata und seine Theile*,
4 voll., C.F. Haesler, Kiel 1892-95 (rist. Biblio, Osnabrück 1971);
E.W. Hopkins, *The Great Epic of India: Character and Origin of the
Mahābhārata*, Scribner, New York 1901 (rist. Motilal Banarsidass,
Delhi 1993); E.W. Hopkins, *Epic Mythology*, K.J. Trübner, Strassburg
1915 (rist. Motilal Banarsidass, Delhi 1974, 1986); V.I. Kalyanov, *On
Kṛṣṇa Diplomats in the Mahābhārata*, in Dr. Ludwik Sternbach *Fel-
licitation Volume*, «Indologica Taurinensia», 7 (1979), pp. 299-308;
R.C. Katz, *Arjuna in the Mahābhārata: Where Kṛṣṇa Is, There Is Vic-*

tory, Motilal Banarsidass, Delhi 1990²; D.R. Kinsley, *The Sword and the Flute. Kālī and Kṛṣṇa, Dark Visions of the Terrible and the Sublime in Hindu Mythology*, University of California Press, Berkeley 1975; J.W. Laine, *Visions of God: Narratives of Theophany in the Mahābhārata*, Institut für Indologie der Universität, Wien 1989; B.B. Lal, *Excavations at Hastināpura and Other Explorations in the Upper Gangā and Sutlej Basin, 1950-52*, «Ancient India», 10/11 (1954-55), pp. 5-151; P. Lerner, *Astrological Key in Mahābhārata: The New Era*, Motilal Banarsidass, Delhi 1988; B. Marcolongo (a cura di), *First International Symposium on Kāmpilya Project*, Padova, Verona, Ferrara 1st-3rd June 2000, CNR, Padova 2001; B.K. Matilal (a cura di), *Moral Dilemmas in the Mahābhārata*, Motilal Banarsidass, Delhi 1992; B.K. Matilal, *Epics and Ethics*, Oxford University Press, Delhi 2002; S. Mazumdar, *Mahābhārata is Believable*, Routledge, London 1997; M. A. Mehendale, *Reflections on the Mahābhārata War*, Indian Institute of Advanced Study, Poona s.d.; Ch. Minkowski, *What Makes a Work "Traditional"? On the Success of Nīlakaṇṭha's Mahābhārata Commentary*, in F. Squarcini (a cura di), *Boundaries*, cit., pp. 225-52; A.K. Parmar, *Critical Perspectives on the Mahābhārata*, Sarup & Sons, Delhi 2002; C. Pieruccini, *Authority, Devotion, and Trials: Teachers and Pupils in the Mahābhārata*, in A. Rigopoulos (a cura di), *Guru. The Spiritual Master in Eastern and Western Traditions: Authority and Charisma*, Cafoscarina, Venezia 2004, pp. 157-68; S. Pollock, *The Language of the Gods in the World of Men: Sanskrit, Culture, and Power in Premodern India*, University of California Press, Berkeley 2006, cap. 6 (*Political Formations and Cultural Ethos*), pp. 223-58; A.D. Pusalker, *Studies in the Epics and Purāṇas*, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay 1963 (1955); J. Scheuer, *Śiva dans le Mahābhārata*, Presses Universitaires de France, Paris 1982; A. Sharma (a cura di), *Essays on the Mahābhārata*, Brill, Leiden 1991; R.K. Sharma, *Elements of Poetry in the Mahābhārata*, Motilal Banarsidass, Delhi 1988²; G. von Simson, *The Mythic Background of the Mahābhārata*, in *Proceedings of the Scandinavian Conference-Seminar of Indological Studies (Stockholm, June 1st-5th, 1982)*, «Indologica Taurinensia», 12 (1984), pp. 191-223; M. Singer, *Krishna: Myths, Rites, and Attitudes*, East-West Center Press, Honolulu 1966; D.C. Sircar, *The Bhārata War and Purāṇic Genealogies*, University of Calcutta, Calcutta 1969; D. Srinivasan (a cura di), *Mathurā: A Cultural Heritage*, Manohar and American Institute of Indian Studies, New Delhi 1988; V.S. Sukthankar, *Critical Studies in the Mahābhārata*, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1944; V.S. Sukthankar, *On the Meaning of the Mahābhārata*, Asiatic Society of Bombay, Bombay 1957; B.M. Sullivan, *Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa and the Mahābhārata: A New Interpretation*, Brill, Leiden 1990; C.S. Surya-

vanshi, *Geography of the Mahābhārata*, Advent Books Division, s.l. 1986; N. Sutton, *Religious Doctrines in the Mahābhārata*, Motilal Banarsidass, Delhi 2000; D. Tiwary, *The Concept of State in the Mahābhārata*, Vidyanidhi, Delhi 1990; Y.V. Vasilkov, *Draupadī in the Assembly-Hall, Gandharva-Husbands and the Origin of the Gaṇikās*, «Indologica Taurinensia», 15-16 (1989-1990), pp. 387-98; S. Wikander, *Pāṇḍava-sagen och Mahābhāratas mythiska förutsättningar*, «Religion och Bibel», 6 (1947), pp. 27-39; D. Williams (a cura di), *Peter Brook and the Mahābhārata: Critical Perspectives*, Routledge, London 1991; J.F. Woods, *Destiny and Human Initiative in the Mahābhārata*, State University of New York Press, Albany, NY 2001; M.R. Yardi, *The Mahābhārata, Its Genesis and Growth: A Statistical Study*, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1986.

LA BHAGAVADGĪTĀ

Edizioni: della *Bhagavadgītā* e dei principali commentari esistono innumerevoli edizioni. Per una panoramica, si rimanda ad A. Pelissero, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 93-4. Per la *vulgata*, si veda la popolare edizione di Gorakhpur 1922, 1974²⁷, con commento in hindi. Si veda anche l'edizione a cura di W.L.S. Panśikar, Bombay 1912 (Delhi 1978²), comprensiva del commento di Śaṅkara *cum* subcommento di Ānandagiri e dei commenti di Nilakanṭha, Dhanapati, Śrīdhara, Abhinavagupta e Madhusūdana Sarasvatī *cum* subcommento di Śrīdharmadattaśarmā. Per l'edizione critica del testo, si veda S.K. Belvalkar, *The Bhagavadgītā, Being Reprint of Relevant Parts of Bhīṣmaparvan*, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1945. Essa segue la *vulgata*, ma comprende in apparato le lezioni della recensione kāśmīra. Per quest'ultima, si vedano P.L. Raina, Srinagar 1933 (col commento di Abhinavagupta); T.R. Chintamani, Madras 1941 (col commento di Rāmakanṭha).

Traduzioni (in ordine cronologico dalla *vulgata*, salvo diversa indicazione): E. Burnouf, Paris 1861; K.T. Telang, Oxford 1882, 1908² (rist. Delhi 1965); A. Mahadeva Sastry, Madras 1897 (rist. Madras 1981); L.D. Barnett, London 1905; R. Garbe, Leipzig 1905, 1921²; S. Swarupananda, Calcutta 1909 (rist. Calcutta 1989); P. Deussen – F.A. Brockhaus, Leipzig 1911; É. Senart, Paris 1922, 1967³; W. Douglas – P. Hill, Oxford 1927; E.J. Thomas, London 1931; Swami Sivananda, Shivanandanagar 1939, 1989¹⁰; F. Edgerton, Cambridge 1944 (2 voll., comprende la resa poetica di E. Arnold del 1885; rist. in volume unico Delhi 1994); S. Prabhavananda – Ch. Isherwood, London 1947 (rist. London 1960); S. Radhakrishnan, London 1948 (rist. Delhi 1989; trad. it. I. Vecchiotti, Ubaldini, Roma

1964); Swami Vireswarananda, Madras 1948, 1991⁸ (col commento di Śrīdhara); Swami Chidbhavananda, Tirupparaiturai 1951, 1982¹¹; J.A.B. van Buitenen, 's-Gravenhage 1953 (con versione condensata del commento di Rāmānuja); M. Marcovich, Mérida 1958; S.K. Belvalkar, Vārāṇasī 1959; J. Mascaró, Harmondsworth 1962 (rist. 1985); E. Deutsch, New York 1968; M.R. Sampatkumaran, Bombay 1969, 1985² (col commento di Rāmānuja); R.C. Zaehner, London 1969; A.-M. Esnoul, Paris 1972 (trad. it. B. Candian, Adelphi, Milano 1976, 1984²); G. Parrinder, New York 1974; K.W. Bolle, Berkeley 1979; W. Sargeant, New York 1979; J.A.B. van Buitenen, Chicago 1981 (basata sull'edizione critica); Swami Gambhirananda, Calcutta 1984 (col commento di Śaṅkara); R. Gotshalk, Delhi 1985; S. Śankaranarayanan, Tirupati 1985 (col commento di Abhinavagupta); B. Stoler Miller, New York 1986; F. Tola, Barcelona 2000.

Per la *Jñāneśvarī*, si veda Swami Kripananda (trans.), *Jñāneśvar's Gīta: A Rendering of the Jñāneśvarī*. Foreword by I.M.P. Raeside. Introduction by S.G. Tulpule, State University of New York Press, Albany, NY 1989.

In italiano (in ordine cronologico): P.E. Pavolini, *Mahābhārata. Episodi scelti e tradotti collegati col racconto dell'intero poema*, Remo Sandron, Milano-Palermo-Napoli 1902 (1923²) (trad. parziale); O. Nazari, *Il Canto Divino*, Remo Sandron, Milano-Palermo-Napoli 1904; A.M. Pizzagalli, *La Bhagavadgītā*, Carabba, Lanciano 1917; M. Kerbaker, *Il canto del Beato*, in C. Formichi - V. Pisani (a cura di), *Scritti inediti*, Reale Accademia d'Italia, Roma 1936, vol. IV, pp. 211-53 (in ottava rima); I. Vassalini, *Bhagavadgītā*, Laterza, Bari 1943 (in esametri); V. Pisani, *Mahābhārata. Episodi scelti*, UTET, Torino 1954 (rist. 1968) (trad. parziale); Raphael (al secolo R. Lacquaniti), *Bhagavadgītā. Il Canto del Beato*, Āśram Vidyā, Roma 1974, 2006⁴ (con traslitterazione del testo sanscrito); R. Gnoli, *Il Canto del Beato (Bhagavadgītā)*, UTET, Torino 1976 (trad. basata sulla recensione kāśmīra, con traduzione del commento di Abhinavagupta); R. Gnoli, *Bhagavadgītā. Il Canto del Beato (Bhagavadgītā)*, Rizzoli, Milano 1987 (con traslitterazione del testo sanscrito); S. Piano, *Bhagavadgītā (Il canto del glorioso Signore)*, San Paolo, Cinisello Balsamo 1994 (con ampio saggio introduttivo, nota bibliografica, ricco apparato di note al testo e indici degli appellativi degli eroi e delle metafore; in appendice la traduzione del *Gītāsāra*); M. Meli, *Bhagavad Gītā*, Mondadori, Milano 1999.

Per il commento di Śaṅkara, si veda *Bhagavadgītā. Con il commento di Śrī Śaṅkarācārya*, traduzione [dall'inglese] di G. Marano, prefazione di P. Filippini-Ronconi, Luni, Milano 1997.

Indici, concordanze e dizionari (in ordine alfabetico per autore): R.B.P.C. Divanji, *Śrīmadbhagavadgītāvivecanātmakaśabdakośa*,

Critical Word-Index to the Bhagavadgītā, Poona 1946; F.X. D'Sa, *Word-Index to Śaṅkara's Gītābhāṣya*, Poona 1985; G.A. Jacob, *A Concordance to the Principal Upaniṣads and Bhagavadgītā*, Bombay 1891 (rist. Delhi 1985); W. Kirfel, *Verse Index to the Bhagavadgītā, Pāda-Index*, Leipzig 1938; R.J. Venkateswaran, *Dictionary of Bhagavad Gīta*, Delhi 1991.

Studi (in ordine alfabetico per autore): G.M. Bailey, *On D.D. Kosambi's Interpretation of the Bhagavadgītā*, «Indologica Taurinensia», 12 (1984), pp. 343-53; P.N. Bazaz, *The Role of the Bhagavadgītā in Indian History*, New Delhi 1975; P.L. Bhargava, *Additions and Interpolations in the Bhagavadgītā*, «East and West», 27 (1977), pp. 357-61; P.L. Bhargava, *Names and Epithets of Kṛṣṇa in the Bhagavadgītā*, «Indologica Taurinensia», 7 (1979), pp. 93-6; M. Biardeau, *Études de mythologie hindoue IV*, «Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient», 63 (1976), pp. 111-262; M. Biardeau, *Études de mythologie hindoue V*, «Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient», 65 (1978), pp. 87-237; M. Biardeau, *Nara et Nārāyaṇa*, «Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens», 35 (1991), pp. 75-108; J.A.B. van Buitenen, *Rāmānuja on the Bhagavadgītā*, The Hague 1953; J.A.B. van Buitenen, *A Contribution to the Critical Edition of the Bhagavadgītā*, «Journal of the American Oriental Society», 85 (1965), pp. 99-109; W.M. Callewaert – S. Hemraj, *Bhagavadgītānuvāda: A Study in Transcultural Translation*, Ranchi 1983; L.N. Chaturvedi, *The Teachings of Bhagavad Gīta*, Delhi 1991; A. Couture, *From Viṣṇu's Deeds to Viṣṇu's Play, or Observations on the Word Avatāra as a Designation for the Manifestations of Viṣṇu*, «Journal of Indian Philosophy», 29 (2001), pp. 313-26; S.N. Dasgupta, *The Philosophy of the Bhagavad-gītā*, in *A History of Indian Philosophy*, Delhi 1975 (Cambridge 1922), vol. II, pp. 437-552; M. Desai, *A View of the Gītā*, New Delhi 1974; M.M. Deshpande, *The Epic Context of the Bhagavadgītā*, in A. Sharma (a cura di), *Essays on the Mahābhārata*, Leiden 1991, pp. 334-48; G. Feuerstein, *Introduction to the Bhagavadgītā: Its Philosophy and Cultural Setting*, London 1974; J. Gonda, *The Javanese Version of the Bhagavadgītā*, «Tijdschrift van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen», 75 (1935), pp. 36-82; P. Hacker, *The Concept of Dharma in Neo-Hinduism*, in W. Halbfass (a cura di), *Philology and Confrontation: Paul Hacker on Traditional and Modern Vedānta*, Albany, NY 1995, pp. 257-72; A. Hildebeitel, *The Ritual of Battle: Kṛṣṇa in the Mahābhārata*, Cornell University Press, Ithaca, NY 1976; A. Hildebeitel, *Kṛṣṇa in the Mahābhārata: A Bibliographical Essay*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 60 (1979), pp. 65-107; A. Hildebeitel, *The Two Kṛṣṇas on One Chariot: Upaniṣadic Imagery and Epic Mythology*, «History of Religions», 24 (1984-85),

pp. 1-26; W. von Humboldt, *Scritti sulla Bhagavadgītā*, a cura di F. Ghia, Brescia 2008; H. Jacobi, *Die Bhagavadgītā*, «Deutsche Literaturzeitung», 42 (1921), pp. 715-24; M. Ježić, *The First Yoga Layer in the Bhagavadgītā*, in J.P. Sinha (a cura di), *Ludwik Sternbach Felicitation Volume*, Lucknow 1979, II, pp. 545-57; M. Ježić, *Textual Layers of the Bhagavadgītā as Traces of Indian Cultural History*, in W. Morgenroth (a cura di), *Sanskrit and World Culture. Proceedings of the Fourth World Sanskrit Conference*, Berlin 1986, pp. 628-38; J.C. Kapoor, *Bhagavad-gītā: An International Bibliography of 1785-1979 Imprints*, New York 1983; R.C. Katz, *Arjuna in the Mahābhārata: Where Krishna Is, There Is Victory*, Berkeley 1989; G.S. Khair, *Quest for the Original Gītā*, Bombay 1969; D.D. Kosambi, *Social and Economic Aspects of the Bhagavad-Gītā*, in Id., *Myth and Reality: Studies in the Formation of Indian Culture*, Bombay 1962, pp. 12-41; D.D. Kosambi, *The Historical Development of the Bhagavad-Gītā*, in D. Chattopadhyaya (a cura di), *Studies in the History of Indian Philosophy*, Calcutta 1978, I, pp. 242-66; E. Lamotte, *Notes sur la Bhagavadgītā*, Paris 1929; G.J. Larson, *The Song Celestial: Two Centuries of the Bhagavad Gītā in English*, «Philosophy East and West», 31 (1981), pp. 513-41; T.G. Mainkar, *A Comparative Study of the Commentaries on the Bhagavadgītā*, Delhi 1969²; A. Malinar, *The Bhagavadgītā: Doctrines and Contexts*, Cambridge 2007; R.N. Minor, *Bhagavad-Gītā: An Exegetical Commentary*, Columbia 1982; R.N. Minor (a cura di), *Modern Interpreters of the Bhagavadgītā*, Albany, NY 1988; P. Olivelle, *The Conception of God in the Bhagavadgītā*, «International Philosophical Quarterly», IV.4 (1964), pp. 514-40; R. Otto, *Die Urgestalt der Bhagavad-Gītā*, Tübingen 1934; R. Otto, *Der Sang des Hebr-Erhabenen. Die Bhagavad-Gītā übertragen und erläutert*, Stuttgart 1935; R. Otto, *Die Lehrtraktate der Bhagavad-Gītā*, Tübingen 1935; M. Piantelli, *Nota sulla "Bhagavadgītā"*, in A.-M. Esnoul, *Bhagavadgītā*, Milano 1976, 1984², pp. 181-98; A. Rambachan, *Gītāmṛtam. The Essential Teachings of the Bhagavadgītā*, Delhi 1993; C.A. Robinson, *Interpretations of the Bhagavad-Gītā and Images of Hindu Tradition*, London 2005; F.O. Schrader, *The Kashmir Recension of the Bhagavad-Gītā*, Stuttgart 1930; A. Sharma (a cura di), *The Hindu Gītā: Ancient and Classical Interpretations of the Bhagavadgītā*, London 1986; A. Sharma (a cura di), *New Essays in the Bhagavadgītā: Philosophical, Methodological and Cultural Approaches*, New Delhi 1987; E.J. Sharpe, *The Universal Gītā: Western Images of the Bhagavadgītā. A Bicentenary Survey*, London 1985; G. von Simson, *Die Einschaltung der Bhagavadgītā im Bhīṣmaparvan des Mahābhārata*, «Indo-Iranian Journal», 11 (1968-69), pp. 59-74; P. Szczyrek, *Bhakti Interpolations and Additions in the Bhagavadgītā*, in P. Koskikallio (a cura di), *Epics, Khilas, and Purāṇas. Proceedings of the Third Dubrovnik International*

Conference on Sanskrit Epics and Purāṇas, Zagreb 2005, pp. 183-220; M.M. Thakur, *Thus Spake Bhīṣma*, Delhi 1992; V.K. Thakur, *Social Roots of the Bhagavad-Gītā*, «Indologica Taurinensia», 10 (1982), pp. 289-300; V. Tirtha, *Gita Saroddhara (Quintessence of the Gita)*, Bombay 1983; K.N. Upadhyaya, *Early Buddhism and the Bhagavadgītā*, Delhi 1971; A. Wezler, *Sampad of Bhagavadgītā XVI Reconsidered*, in R. Tsuchida – A. Wezler (a cura di), *Harānandalabarī. Volume in Honour of Prof. M. Hara on His Seventieth Birthday*, Reinbek 2000, pp. 433-55; D. White, *Proto-Sāṃkhya and Advaita Vedānta in the Bhagavadgītā*, «Philosophy East and West», 29 (1979), pp. 501-7; M.R. Yardi, *Theories of Multiple Authorship of the Bhagavadgītā*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 58-59 (1978), pp. 1049-54; M.R. Yardi, *Sāṃkhya and Yoga in the Mokṣadharmā and the Bhagavadgītā*, «Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute», 68 (1987), pp. 309-19.

I PURĀṆA

La bibliografia che concerne il campo degli studi purāṇici è vasta e qui mi limito a offrire un primo orientamento. In Occidente l'interesse per questa letteratura data almeno al 1784, allorché W. Hastings commissionò a R. Śarmā un compendio purāṇico, il *Purāṇārthaprakāśa*, tradotto dapprima in persiano e quindi in inglese. Sulla scia dei pionieristici studi di Vans Kennedy (*Researches into the Nature and Affinity of Ancient and Hindu Mythology*, Longmans, London 1831), le prime, importanti traduzioni di testi da parte d'indologi europei furono quella di E. Burnouf, in francese, del *Bhāgavatapurāṇa* (1840-98; rist. Paris 1982) e quella di H.H. Wilson, in inglese, del *Viṣṇupurāṇa* (1864-77).

Per quanto tocca i primi studi filologici si deve ricordare la figura di P. Hacker, che rilesse e approfondì la lezione storica di W. Kirfel (tra i molti, importanti lavori di quest'ultimo, segnalo almeno *Das Purāṇa Pañcalakṣaṇa: Versuch einer Textgeschichte*, K. Schröder, Bonn 1927). L'indagine di Hacker sulla figura di Prahlāda rimane un classico: *Prahlāda. Werden und Wandlungen einer Idealgestalt*, in *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaft und der Literatur (AAWL)*, Mainz, 9, 1959. A proposito degli *upapurāṇa*, spicca la figura di R.C. Hazra che dedicò una serie di articoli a diversi di questi testi (quali il *Devī*, l'*Ekāmra*, il *Gaṇeśa*, il *Kālikā*, il *Narasimha*, lo *Sāmba*). Di Hazra non si può non citare il lavoro d'insieme *Studies in the Upapurāṇas*, 2 voll., Sanskrit College, Calcutta 1958 (vol. 1), 1963 (vol. 2). Sempre dello stesso autore, si veda anche *Studies in*

the Purāṇic Records on Hindu Rites and Customs, Motilal Banarsidass, Delhi 1987 (ed. or. Dacca 1940).

A oggi, le due più importanti collane di letteratura purāṇica sono quelle edite dalla Ānandāśrama Sanskrit Series (ASS) e dalla Veṅkaṭeśvara Mudraṇālaya (VM). Vanno poi citate le pubblicazioni della All-India Kashiraj Trust (AIKT, dal 1959) e la collana «Purāṇa Research Publications» fondata da H. von Stietencron (dal 1987). La AIKT cura anche la rivista scientifica «Purāṇa», l'unico *journal* esclusivamente consacrato a questi testi. Sul fronte delle traduzioni dei *mahāpurāṇa*, seppure con esiti non sempre felici, si deve ricordare la collana «Ancient Indian Tradition and Mythology» (AITM), edita dalla Motilal Banarsidass di Delhi (dal 1977).

L'opera di consultazione più importante sulla letteratura purāṇica in generale e su ciascun Purāṇa in particolare relativamente a edizioni, traduzioni e repertori bibliografici, è quella di L. Rocher, *The Purāṇas*, Harrassowitz, Wiesbaden 1986 (vol. 2, fasc. 3 della *History of Indian Literature* edita a cura di J. Gonda). Quanto a documentazione bibliografica, assai utile è H. von Stietencron (a cura di), *Epic and Purāṇic Bibliography (up to 1985) Annotated and with Indexes*, «Purāṇa Research Publications», 3, 1-2, Harrassowitz, Wiesbaden 1992. Un'utile presentazione circa la natura e lo studio dei Purāṇa è reperibile in T.B. Coburn, *Devī-māhātmya. The Crystallization of the Goddess Tradition. With a Foreword by D.H.H. Ingalls*, Motilal Banarsidass, Delhi 1988, 1984¹, pp. 19-50. Sul "genere" delle *gītā* e dei *māhātmya*, si veda J. Gonda, *Medieval Religious Literature in Sanskrit*, vol. 2, fasc. 1 della *History of Indian Literature*, Harrassowitz, Wiesbaden 1977, cap. 15, pp. 271-86. Sul tema della preghiera e delle litanie dei cento/centotto e mille/milleotto nomi divini, si vedano M. Piantelli, *Aspetti della preghiera dell'India*, in E. Guerriero (a cura di), *L'uomo davanti a Dio. La preghiera nelle religioni e nella tradizione cristiana*, San Paolo, Cinisello Balsamo 1998, pp. 34-89, e L. Liberale, *I mille nomi di Gaṅgā*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2003. Una buona antologia di testi purāṇici è offerta da C. Dimmitt - J.A.B. van Buitenen (eds., trans.), *Classical Hindu Mythology. A Reader in the Sanskrit Purāṇas*, Temple University Press, Philadelphia 1978. Sul tema delle cosmogonie, si legga *in primis* M. Biardeau, *Études de mythologie hindoue. Tome I, Cosmogonies Purāṇiques*, Publications de l'École Française d'Extrême-Orient, Paris-Pondichéry 1981. Si veda anche J.E. Mitchiner, *Traditions of the Seven R̥sis*, Motilal Banarsidass, Delhi 1982 e, dello stesso autore, *The Yuga Purāṇa*, Asiatic Society of Bengal, Calcutta 1986. Sul tema della geografia sacra, si veda *in primis* W. Kirfel, *Bhāratavarṣa (Indien): Textgeschichtliche Darstellung zweier geographischen Purāṇa-Texte nebst Übersetzung*, Kohlhammer, Stuttgart 1931. Si vedano poi

S.M. Ali, *The Geography of the Purānas*, People's Publishing House, New Delhi 1966; A. Bharati, *Pilgrimage Sites and Indian Civilization*, in J.W. Elder (a cura di), *Chapters in Indian Civilization*, Kendall/Hunt Publishing Company, Dubuque 1970, vol. 1, pp. 85-126, e il testo oramai classico di S.M. Bhardwaj, *Hindu Places of Pilgrimage in India: A Study in Cultural Geography*, University of California Press, Berkeley-Los Angeles 1973. Di rilievo sono le considerazioni di S. Pollock nel suo magistrale *The Language of the Gods in the World of Men: Sanskrit, Culture, and Power in Premodern India*, University of California Press, Berkeley 2006, cap. 5 (*The Map of Sanskrit Knowledge and the Discourse on the Ways of Literature*), pp. 189-222. Sul tema della *bhakti* connesso al periodico succedersi delle manifestazioni divine, si legga M. Biarreau, *Études de mythologie hindoue*. Tome II, *Bhakti et avatāra*, Publications de l'École Française d'Extrême-Orient, Paris-Pondichéry 1994. Sulle dinamiche di trasformazione dei Purāna e il rapporto oltremodo fluido tra *mahāpurāna* e *upapurāna*, si legga la collezione d'articoli contenuta in W. Doniger (a cura di), *Purāna Perennis. Reciprocity and Transformation in Hindu and Jaina Texts*, State University of New York Press, Albany, NY 1993. Sulla *performance* del "raccontare storie" e la sua vitalità anche nell'India contemporanea, si veda la brillante ricerca etnografica di K. Narayan, *Storytellers, Saints, and Scoundrels. Folk Narrative in Hindu Religious Teaching*, University of Pennsylvania Press, Philadelphia 1989. Esistono anche delle "enciclopedie" purāniche, anche se non sempre di prim'ordine: ad esempio, V. Mani, *Purānic Encyclopaedia: A Comprehensive Dictionary with Special Reference to the Epic and Purānic Literature*, Motilal Banarsidass, Delhi 1975 (1964); S.A. Dange, *Encyclopaedia of Purānic Beliefs and Practices*, 5 voll., Navrang, New Delhi 1986-90.

In italiano, per una esaustiva e lucida introduzione alla letteratura purānica in generale e preziosi sommari su ciascun Purāna (con apparati bibliografici), si segnala il testo di S. Piano in G. Boccali - S. Piano - S. Sani (a cura di), *Le letterature dell'India. La civiltà letteraria indiana dai Veda a oggi. Principi, metodologie, storia*, UTET Libreria, Torino 2000, pp. 219-75. Si veda poi A. Pelissero, *Letterature classiche dell'India*, Morcelliana, Brescia 2007, pp. 96-117 (con ricca bibliografia). Utile è anche W. Doniger O'Flaherty (a cura di), *Dall'ordine il caos. Miti dell'Induismo*, edizione italiana a cura di M. Piantelli, traduzioni di M. Piantelli e A. Pelissero, Guanda, Parma 1989 (ed. or. Harmondsworth 1975).

Sul fronte delle edizioni critiche, bisogna ricordare tre recenti e importanti acquisizioni: l'edizione critica del *Bhāgavatapurāna* (H.G. Shastri *et al.*, Bh.J. Institute of Learning and Research, Ahmedabad 1996-98, 4 voll.), l'edizione critica del *Viṣṇupurāna* (M.M. Pathak,

with *Pāda-Index* by P. Schreiner, Vadodara 1997-99, 2 voll.), e l'edizione critica dei primi due volumi dello *Skandapurāṇa* comprendenti rispettivamente i capitoli (*adhyāya*) da 1 a 25 (R. Adriaensen – H.T. Bakker – H. Isaacson, with Prolegomena and English Synopsis, Egbert Forsten, Groningen 1998) e da 26 a 31 (H.T. Bakker – H. Isaacson, vol. IIa. *The Varanasi Cycle. Critical Edition with an Introduction, English Synopsis and Philological and Historical Commentary*, Egbert Forsten, Groningen 2004). Basato su manoscritti nepalesi il più antico dei quali data all'810, il lavoro sullo *Skandapurāṇa* vede coinvolto un consorzio di studiosi andato via via ampliandosi negli anni: esso è *in progress* e costituisce una nuova e promettente stagione nell'ambito degli studi purāṇici. Relativamente a quest'ambizioso progetto, si veda anche H.T. Bakker (a cura di), *Origin and Growth of the Purāṇic Text Corpus. With Special Reference to the Skandapurāṇa* (Papers of the 12th World Sanskrit Conference Held in Helsinki, Finland 13-18 July, 2003), Motilal Banarsidass, Delhi 2004. I progressi in questo settore della ricerca dipenderanno dalla possibilità di riversare elettronicamente l'immensa mole dei testi, approfondendo l'analisi comparativa e attuando la creazione di concordanze purāṇiche. Per quanto concerne gli studiosi italiani, si stagliano i lavori di G. Bonazzoli e soprattutto di S. Piano, autorità in questo campo della ricerca indologica, il quale fra l'altro coordina un progetto che riprende i sommari dello *Skandapurāṇa* iniziati da M. Vallauri.